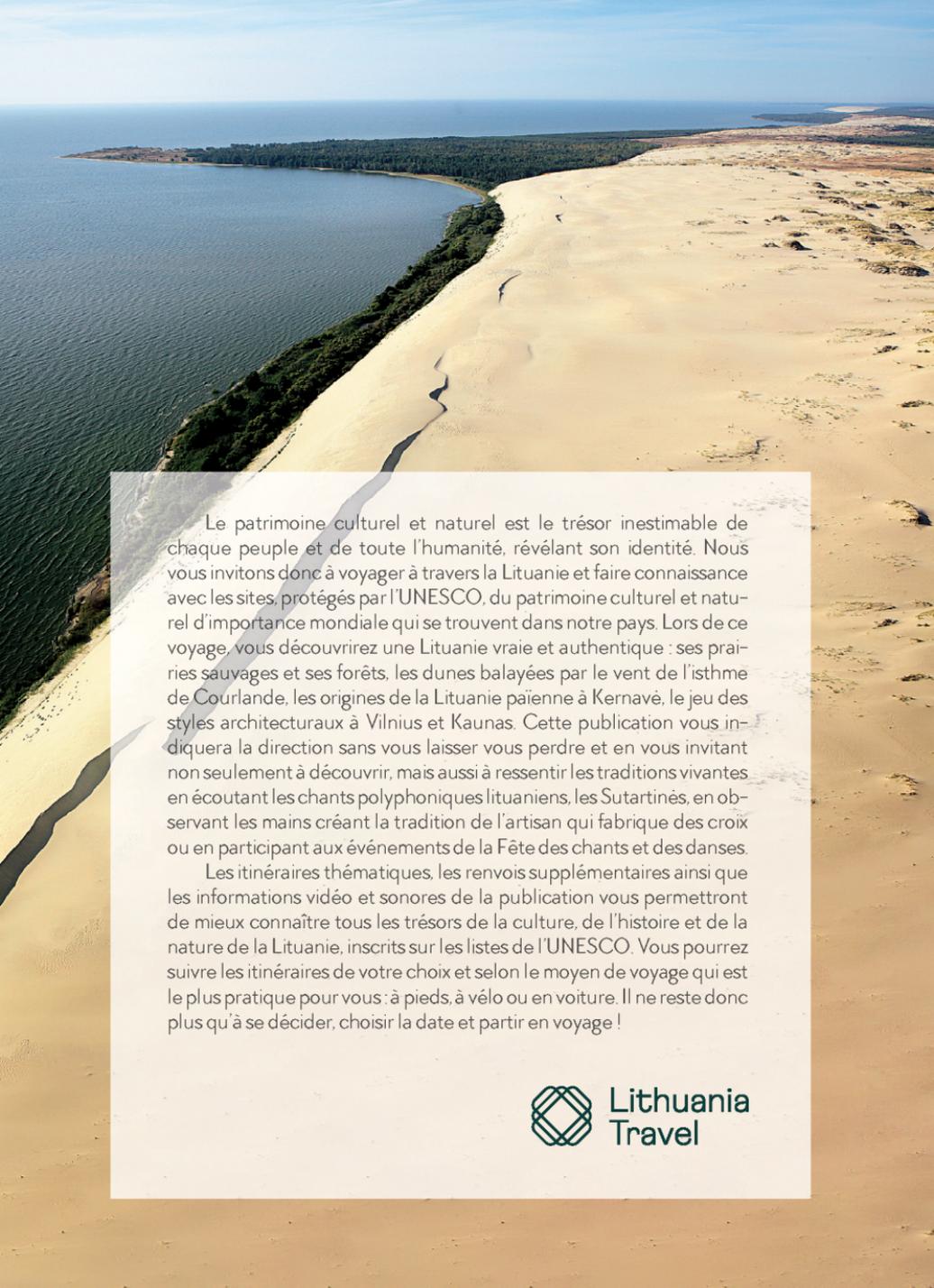




# LITUANIE

Patrimoine mondial de l'UNESCO



Le patrimoine culturel et naturel est le trésor inestimable de chaque peuple et de toute l'humanité, révélant son identité. Nous vous invitons donc à voyager à travers la Lituanie et faire connaissance avec les sites, protégés par l'UNESCO, du patrimoine culturel et naturel d'importance mondiale qui se trouvent dans notre pays. Lors de ce voyage, vous découvrirez une Lituanie vraie et authentique : ses prairies sauvages et ses forêts, les dunes balayées par le vent de l'isthme de Courlande, les origines de la Lituanie païenne à Kernavė, le jeu des styles architecturaux à Vilnius et Kaunas. Cette publication vous indiquera la direction sans vous laisser vous perdre et en vous invitant non seulement à découvrir, mais aussi à ressentir les traditions vivantes en écoutant les chants polyphoniques lituaniens, les Sutartinės, en observant les mains créant la tradition de l'artisan qui fabrique des croix ou en participant aux événements de la Fête des chants et des danses.

Les itinéraires thématiques, les renvois supplémentaires ainsi que les informations vidéo et sonores de la publication vous permettront de mieux connaître tous les trésors de la culture, de l'histoire et de la nature de la Lituanie, inscrits sur les listes de l'UNESCO. Vous pourrez suivre les itinéraires de votre choix et selon le moyen de voyage qui est le plus pratique pour vous : à pieds, à vélo ou en voiture. Il ne reste donc plus qu'à se décider, choisir la date et partir en voyage !



Lithuania  
Travel

# Sommaire

	<b>LE CENTRE HISTORIQUE DE VILNIUS</b> le cœur multiculturel de la ville	/ 4
	<b>ISTHME DE COURLANDE</b> fil doré de la mer Baltique	/ 21
	<b>SITE ARCHÉOLOGIQUE DE KERNAVĖ</b> là, où a commencé la Lituanie	/ 27
	<b>ARCHITECTURE DU MODERNISME</b> (in)connue de Kaunas	/ 30
	<b>KAUNAS, VILLE DU DESIGN</b> dans le réseau des villes créatives de l'UNESCO	/ 35
	<b>CÉLÉBRATIONS DE CHANTS ET DANSES</b> les origines de la Lituanie	/ 37
	<b>LES SUTARTINĖS</b> phénomène de la musique populaire lituanienne	/ 39
	<b>L'HÉRITAGE DES PRINCES</b> les archives Radziwiłł et la bibliothèque de Nesvizh (Nieszwiez)	/ 40
	<b>ARC GÉODÉSIQUE DE STRUVE</b> symbole de l'histoire scientifique	/ 41
	<b>LA VOIE BALTE</b> une chaîne humaine qui a relié trois pays pour la liberté	/ 42
	<b>LA CRÉATION ET LE SYMBOLISME DES CROIX</b> en Lituanie	/ 44
	<b>RÉSERVE DE BIOSPHÈRE DE ŽUVINTAS</b> le royaume des oiseaux rares	/ 46

# Pictogrammes



Monument accessible à l'intérieur

M Musée

Galerie

Activités éducatives

Entrée gratuite

Réductions accordées

Adapté aux personnes à mobilité réduite

Partiellement adapté aux personnes à mobilité réduite

Ascenseur / funiculaire

Guide, excursions

Audioguide

Aire d'observation

Événements

Début de l'itinéraire

----- Marquage de l'itinéraire

1. Site à visiter

 0 min.  
0,0 km

Temps et distance en voiture

Site supplémentaire à visiter

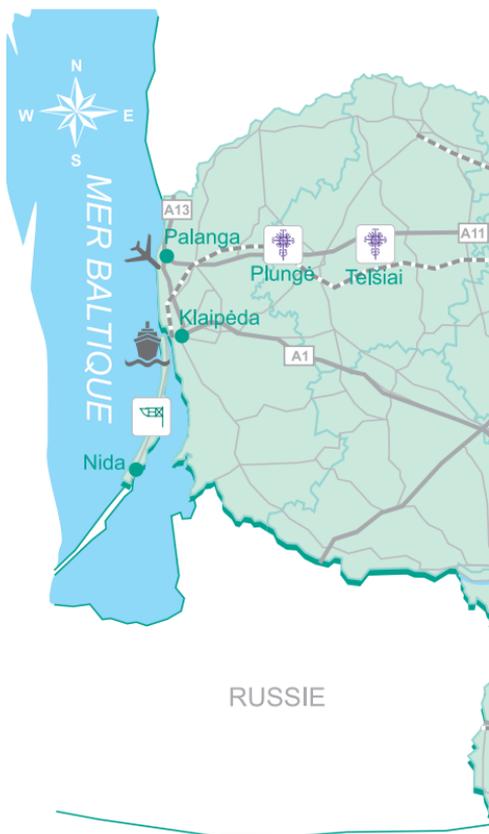
 0 min.  
0,0 km

Temps et distance à vélo

Office du tourisme

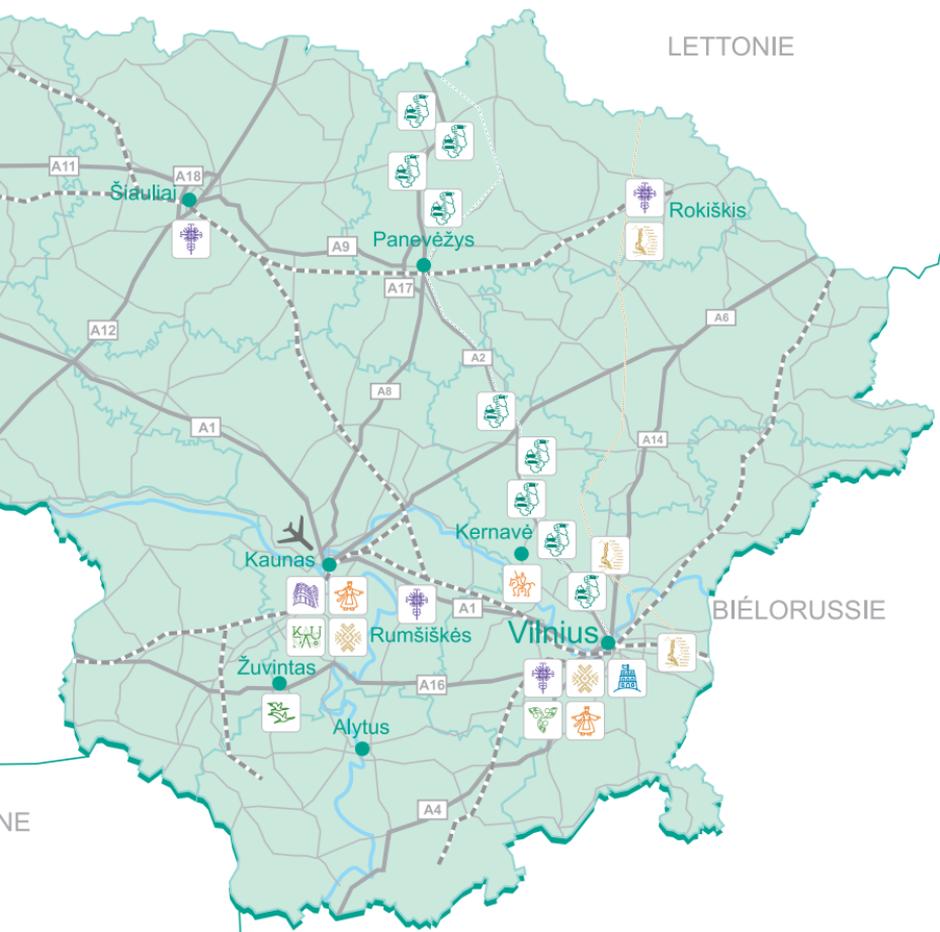
 0 min.  
0,0 km

Temps et distance à pieds



RUSSIE

POLOGNE





# Le centre historique de Vilnius : le cœur multiculturel de la ville



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



Vilnius Historic Centre  
Inscribed on the  
World Heritage List in 1994



Le centre historique de Vilnius

**Le centre historique de Vilnius** n'est pas uniquement le lieu de naissance de la capitale. Il comprend les territoires des trois châteaux (Supérieur, Inférieur et Tordu), le cœur historique (à l'intérieur des anciens remparts) et les faubourgs historiques. Ce territoire de près de 360 hectares a été inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO en 1994.

Dans le centre historique de Vilnius a eu lieu une forte interaction des cultures de l'orient et de l'occident qui a influencé durant plusieurs siècles l'évolution politique, architecturale, culturelle et scientifique d'une grande partie de l'Europe orientale. Le centre historique de Vilnius est un exemple unique de ville formée au moyen-âge qui a conservé le réseau de rues radial caractéristique de cette époque. Sa structure spatiale reflète l'alternance des styles architecturaux ainsi qu'un développement déterminé par les événements politiques et naturels.

Le centre historique de Vilnius a commencé à se former sur des collines d'origine glaciaire, peuplées avec des interruptions dès l'âge de pierre. Vers l'an 1000 après J.C., un château en bois a été érigé au confluent de la Neris et de la Vilnelė, mais une ville ne s'est pas établie à cet endroit avant le XIII

siècle et les luttes des tribus baltes contre les envahisseurs germaniques.

Vilnius est mentionnée pour la première fois dans les sources historiques au début du XIVe siècle, lorsque le Grand-duché de Lituanie (GDL, origine de l'État lituanien d'aujourd'hui, entre les XIIe/XIIIe siècles



et le XVIII<sup>e</sup> siècle) était gouverné par le grand-duc Gediminas. À cette époque, le cours de la Vilnelė a été modifié et les premiers édifices d'un château en briques ont été construits sur l'île ainsi formée. Après la conversion au christianisme de la Lituanie en 1387, l'autonomie a été accordée à Vilnius avec les droits de Magdebourg. Quelques siècles plus tard, au XVI<sup>e</sup> siècle, Vilnius est devenue une des plus grandes villes d'Europe centrale. L'Ordre des jésuites a alors été invité à Vilnius et l'Université de Vilnius a été fondée en 1579 à son initiative. La ville est ainsi devenue un des plus grands centres scientifiques et culturels de la région. Les autres peuples du GDL, comme les

Juifs, les Ruthènes, les Polonais, les Tatars et autres, ont aussi contribué, avec leur langue, leur religion et leur culture, à la croissance de Vilnius en tant que ville multiculturelle. Leur héritage est visible non seulement dans les objets du patrimoine matériel, mais aussi la culture et les modes de vie.

Vous pouvez visiter le centre historique de Vilnius avec le plan caractéristique de ses rues médiévales et les divers styles architecturaux conservés (gothique, Renaissance, baroque, classicisme, etc.), en choisissant quatre itinéraires thématiques : « Voyage aux origines de la ville », « À pieds dans la vieille ville multiculturelle », « Connaître Užupis et ses environs » et « Au-delà des remparts des châteaux ».

## Voyage aux origines de la ville

*Découvrez les endroits où a commencé Vilnius. Visitez le territoire des anciens châteaux et des sites existant encore aujourd'hui ou reconstruits. Visitez les lieux qui rappellent le passé païen de la Lituanie et marquent les points de rencontre les plus importants du paganisme et du christianisme.*

Commencez votre promenade dans le centre historique symboliquement devant la statue de l'unique **roi de Lituanie Mindaugas (1)**. Ce souverain a unifié les différentes tribus du territoire lituanien dans un État centralisé. Grâce à lui, un nouvel État est apparu sur la carte géopolitique de l'Europe. En 1253, Mindaugas est devenu roi de Lituanie et il a régné jusqu'en 1263.

Derrière la statue de Mindaugas, vous verrez le **Nouvel Arsenal (2)**. Ce bâtiment est un des plus anciens édifices du complexe des châteaux de Vilnius. On estime qu'aux XVII<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècles l'administration et le tribunal de juridiction du Château étaient installés dans le Nouvel Arsenal. Aujourd'hui, vous pouvez vous informer plus en détails sur l'histoire de la Lituanie, de la formation de l'État jusqu'à

la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle.

Continuez l'itinéraire au cœur même de la ville, sur la **place de la Cathédrale (3)**. En regardant depuis l'angle sud-ouest de la place, on voit les monuments et symboles conservés ou rétablis du centre historique de Vilnius, qui révèlent certaines significations essentielles de ce lieu.

Tout d'abord, les édifices qui étaient situés sur la place de la Cathédrale avaient une fonction défensive. Par exemple, le **tour du clocher de la Cathédrale (4)** a conservé jusqu'à aujourd'hui dans sa partie souterraine des vestiges d'une tour des remparts du château Inférieur. Dans sa partie inférieure sont visibles les traces d'ancienne maçonnerie balte (pré-gothique). Aujourd'hui, des lignes de granite rouge sur le sol de la place de la Cathédrale indiquent où se trouvaient





Le clocher de la Cathédrale



les remparts du château Inférieur avec ses portes et autres tours. Dans le clocher, vous pouvez voir une exposition de cloches, l'ancienne horloge de la ville, et examiner des maquettes historiques du clocher et de la Cathédrale. Vous pouvez monter dans la tour du clocher et voir un panorama de la vieille ville de Vilnius. Deuxièmement, la place de la cathédrale marque le lieu de rencontre du paganisme et du christianisme. La Lituanie a été le dernier État en Europe à adopter le christianisme. Le baptême a ouvert la voie au futur développement social, politique et culturel, et la Lituanie est devenue un des principaux soutiens du catholicisme en Europe orientale.

**L'archicathédrale de Vilnius (5)** indique probablement l'endroit où la première cathédrale chrétienne de Lituanie a été érigée. L'archicathédrale a acquis son aspect classique actuel à la fin du XVIIIe siècle lors de sa reconstruction selon le projet de l'architecte Laurynas Gucevičius. Ce bâtiment est le monument du classicisme le plus éminent et le plus imposant en Lituanie.

Vous pouvez admirer l'archicathédrale non seulement de l'extérieur ou de l'intérieur, mais aussi en descendant dans ses

sous-sols, lieu d'inhumation des célèbres princes et souverains du GDL ainsi que des archevêques de la cathédrale, de leurs auxiliaires et des membres du chapitre.

La statue du grand-duc de Lituanie **Gediminas (6)** sur la place tourne une autre page de l'histoire de Vilnius. En 1323, sous le règne de ce grand-duc, Vilnius a été mentionnée pour la première fois dans les sources historiques en tant que capitale de l'État lituanien. Le grand-duc Gediminas a accordé plus de droits aux citoyens et il a invité de l'étranger (surtout d'Europe occidentale) des marchands, des artisans et des moines. Grâce à lui, Vilnius est devenue une ville ouverte et multiculturelle et s'est affirmée comme le centre le plus important de la Lituanie.

Si vous souhaitez en savoir plus sur le grand-duc Gediminas, « parlez » avec lui. Ce monument est l'une des 15 « sculptures parlantes de Vilnius ». Il vous faudra sortir votre smartphone, trouver la plaque bleue à côté de la sculpture et scanner le code QR.

La puissance politique du GDL et sa période de prospérité culturelle sont représentées par **le Palais des grands-ducs de Lituanie (7)**, dont l'évolution est étroitement liée à l'histoire de la Lituanie



La tour du château de Gediminas

et reflète son développement diplomatique, économique et culturel à l'époque du gothique, de la Renaissance et du baroque précoce. Le palais a été détruit après le troisième, et dernier, partage de l'État polono-lituanien (1795).

Dans le musée qui se trouve dans le Palais reconstruit des grands-ducs de Lituanie, il est possible de prendre connaissance d'un héritage archéologique authentique de grande ampleur, du développement historique et architectural du palais, des intérieurs officiels reconstitués, du trésor et de la trésorerie des souverains.

Vous pouvez essayer une nouveauté technologique dans le Palais des grands-ducs de Lituanie et, grâce à une projection réalité virtuelle 3D, découvrir l'évolution de ce château et du palais en voyageant dans le temps.

À côté du Palais des grands-ducs de Lituanie se trouve un lieu historique de la culture balte : **la vallée de Šventaragis (8)** où, pense-t-on, ont été incinérés et inhumés les grands-ducs de Lituanie. Depuis cette vallée, montez sur **la colline du Château (9)**, où se trouvent les vestiges du château Supérieur datant du début du XVe siècle.

Depuis la colline, vous pouvez voir les

vallées de la Neris et de la Vilnelė ainsi que les terrasses qui descendent des hauteurs. Tout cela forme une sorte d'amphithéâtre où s'est établie la ville historique.

Après avoir immortalisé le panorama de Vilnius, admirez **la tour du château de Gediminas (10)** sur la colline du Château. Il s'agit de la seule des trois tours des remparts du château Supérieur existant encore aujourd'hui. C'est un des principaux symboles de la ville de Vilnius.

En descendant de la colline du Château et en tournant sur la gauche en direction du pont sur la Vilnelė, vous arriverez à **l'Ancien Arsenal (11)**. Une fonderie de canons y était installée, et, plus tard, le plus grand dépôt d'armes et de munitions du GDL. Aujourd'hui, le Musée national de Lituanie y présente une exposition sur l'archéologie lituanienne avec plus de quatre mille découvertes archéologiques. Le Musée des arts appliqués et du design, filiale du Musée des beaux-arts de Lituanie, se trouve actuellement. Dans l'Ancien Arsenal.

Selon les données les plus récentes des fouilles archéologiques, à la fin du XIIIe siècle, le village à l'origine de la ville de Vilnius a été établi à l'emplacement des arsenaux, tant Ancien que Nouvel.



Poursuivez jusqu'à la Colline tordue, appelée la colline des **Trois Croix (12)**. Sur cette colline se trouvait un des châteaux forts de Vilnius : le château Tordu en bois qui a brûlé à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle lors d'une attaque de l'Ordre des chevaliers teutoniques. La colline du Château et l'actuelle colline des Trois Croix sont les meilleurs points

d'observation de l'ancienne Vilnius et des quartiers récents l'entourant, qui permettent de comprendre le plan de la ville et les particularités naturelles de la formation de la ville. Depuis les collines, on voit que le plan de la ville est circulaire : le plan des rues est radial depuis l'emplacement du château d'origine.



## 2. Musée national de Lituanie (Nouvel Arsenal)

M   
[www.lnm.lt](http://www.lnm.lt)   
 Arsenalo g. 1, Vilnius

## 4. Tour du clocher de la cathédrale

M   
[www.bpmuziejus.lt](http://www.bpmuziejus.lt)   
 Katedros a. 1, Vilnius

## 5. Archicathédrale de Vilnius (basilique archicathédrale Saint-Stanislas et Saint-Vladislas)

[www.katedra.lt](http://www.katedra.lt)   
 Katedros a. 1, Vilnius

## Sous-sols de la cathédrale de Vilnius

M   
[www.bpmuziejus.lt](http://www.bpmuziejus.lt)

## 7. Palais des grands-ducs de Lituanie

M   
[www.valdovurumai.lt](http://www.valdovurumai.lt)   
 Katedros a. 4, Vilnius

## 10. Tour et aire d'observation du château de Gediminas

M   
[www.lnm.lt](http://www.lnm.lt)   
 Arsenalo g. 5, Vilnius

## 11. Ancien Arsenal

M   
[www.lnm.lt/senasis-arsenas](http://www.lnm.lt/senasis-arsenas)   
 Arsenalo g. 3, Vilnius

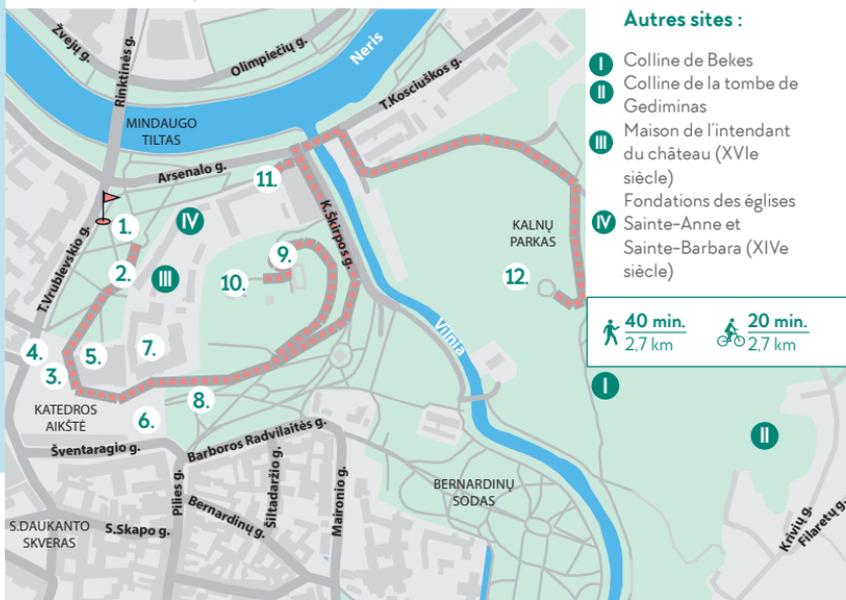
## Musée des arts appliqués et du design

M   
[www.ldm.lt/tdm](http://www.ldm.lt/tdm)   
 Arsenalo g. 3A, Vilnius

### Autres sites :

- I Colline de Bekes
- II Colline de la tombe de Gediminas
- III Maison de l'intendant du château (XVII<sup>e</sup> siècle)
- IV Fondations des églises Sainte-Anne et Sainte-Barbara (XIV<sup>e</sup> siècle)

**40 min.** / 2,7 km   
**20 min.** / 2,7 km



# À pieds dans la vieille ville multiculturelle

*Promenez-vous sur cet itinéraire et faites connaissance avec Vilnius comme champ d'interaction de différents peuples, cultures, styles architecturaux et religions. Regardez comment Vilnius a adopté des valeurs culturelles européennes et comment elle a fortement influencé le développement culturel et architectural d'une grande partie de l'Europe orientale. En vous promenant dans les ruelles étroites et sur les places, approchez l'héritage historique non seulement des Lituaniens, mais aussi des Polonais, Juifs, Russes et autres peuples qui ont formé et forment toujours l'image de Vilnius.*

Commencez à faire connaissance avec la vieille ville multiculturelle de Vilnius par une perle du gothique tardif : **l'ensemble historique et architectural des Bernardins (1)** (église des Bernardins, église Sainte-Anne et monastère des Bernardins). Dans le panorama de la Vilnius du début du XVI<sup>e</sup> siècle, l'ensemble des Bernardins et l'église Saint-Anne se distinguaient par leur splendeur. Il s'agit du monument gothique le mieux conservé de la vieille ville de Vilnius.

Lors de la visite de l'ensemble des Bernardins, vous pourrez admirer l'abside (XV<sup>e</sup> siècle) et la tourelle gothique sud-est de l'église des Bernardins, et connaître l'histoire de la fondation des monastères. Dans l'ensemble des Bernardins, il y a aussi des excursions, au cours desquelles on peut visiter l'église des Bernardins, se promener dans les parties restaurées de l'ancien ensemble et les couloirs du monastère,

descendre dans les sous-sols de l'église et monter dans les combles par les escaliers en colimaçon des tourelles défensives.

Non loin de l'ensemble des Bernardins s'étend le **jardin des Bernardins (2)**. Selon les historiens, un jardin appartenant aux moines bernardins se trouvait sur la majeure partie de ce territoire à partir de la fin du XV<sup>e</sup> siècle. Aujourd'hui, le cadre authentique du parc a été recréé selon le projet du XIX<sup>e</sup> siècle de l'artiste Władysław Strauß. Les anciens objets reconstitués du parc peuvent être vus : rocaïlle, étang, place centrale.

Après avoir vu l'ensemble des Bernardins et son parc, visitez l'**église de l'Archange Saint-Michel (3)** dont la construction a été finie au début du XVII<sup>e</sup> siècle. À côté d'elle, vous verrez un ensemble de bâtiments Renaissance qui combine gothique et baroque. À côté, vous verrez un ensemble de bâtiments Renaissance où



L'ensemble des Bernardins



s'accordent le gothique et le baroque. Cet ensemble architectural reflète la tradition de la fondation des monastères et des églises dans le Grand-duché de Lituanie : sa construction a été soutenue par le chancelier du GDL Lew Sapieha. L'église de l'Archange Saint-Michel est devenue le mausolée de la famille Sapieha. Le Musée du patrimoine ecclésiastique est ouvert dans l'église et les différents bâtiments de l'ancien monastère des Bernardins. Après, descendez la rue Šv. Mykolo jusqu'à la rue Pilies. Arrêtez-vous devant la maison d'habitation avec le **numéro 12 (4)**. Cette maison est considérée comme un des bâtiments d'habitation les plus complexes et les plus aboutis du gothique du Vilnius du XVIe siècle.

De la rue Pilies, tournez dans la rue Skapo et vous vous retrouverez dans la rue Universiteto. Un peu plus à gauche apparaîtra sous vos yeux le **Palais présidentiel de la République de Lituanie (5)**, le meilleur exemple à Vilnius du classicisme tardif (fin XVIIIe – début XIXe), aussi appelé style Empire. À l'époque du GDL ont vécu ici les princes Goštautas et les évêques de Vilnius. Le moderne Centre d'éducation civique a été aménagé au sein du Palais présidentiel (entrée par la rue Totorių).

Ne manquez pas de visiter l'**Université de Vilnius (6)** qui se trouve à côté du

Palais présidentiel. Il s'agit d'un espace unique de Vilnius qui s'est formé durant de longs siècles et se distingue par de nombreux styles architecturaux et œuvres d'art contemporaines. Fondée en 1579 à l'initiative de l'Ordre des jésuites, l'Université de Vilnius était un foyer scientifique et culturel dans toute l'Europe orientale et elle est devenue le garant de la victoire de la contre-réforme dans le Grand-duché de Lituanie. Beaucoup de scientifiques, écrivains et personnalités publiques célèbres de nombreux pays européens ont étudié dans cette université.

Des visites sont organisées dans l'université, il est proposé de monter dans le clocher de l'**église des Saints Jean (7)**, d'où s'ouvre un magnifique panorama de la vieille ville de Vilnius. Ce clocher du complexe des bâtiments de l'Université de Vilnius est la verticale la plus élevée de la ville. Érigée au début du XVIe siècle, l'église des Saints Jean a été la première église paroissiale construite près de la principale place de la ville de cette époque (actuelle place de l'Hôtel de ville). En la regardant, vous verrez des traces du gothique et du classicisme, mais le baroque y joue la note la plus retentissante.

L'**Alumnat de Vilnius (8)** appartient aussi à l'ensemble unique des bâtiments de l'Université de Vilnius. Fondé dans la se-



L'ensemble architectural de l'Université de Vilnius





La place de l'Hôtel de ville

conde moitié du XVI<sup>e</sup> siècle par le pape romain, ce séminaire spirituel des uniates a été l'avant-poste de la pénétration de l'influence du catholicisme en Europe orientale. L'alumnat rappelle l'esprit de la Renaissance et dévoile les espaces du maniérisme. L'ensemble comprend une cour fermée et une cour à moitié fermée. Depuis cette dernière s'ouvre une vue sur la cour du Palais présidentiel.

Après avoir fini la visite de l'alumnat de Vilnius, montez dans la rue Dominikonų. Dans cette rue des églises et des princes se trouve le **palais des Pociej (9)**. En regardant les façades du palais dont la construction a commencé au XVII<sup>e</sup> siècle et ne s'est achevée qu'au XIX<sup>e</sup> siècle, vous apercevrez les couleurs du baroque précoce, des bas-reliefs de cavaliers et la galerie d'arcs sur deux niveaux.

Continuez plus loin dans l'ancien quartier juif historique : de la rue Dominikonų tournez dans la rue Stiklių et marchez vers la **rue Žydų et le monument du Gaon (10)**. Grâce au juif érudit Eliyahou ben Shlomo Zalman, mieux connu sous le nom de Gaon de Vilnius, Vilnius est devenue un centre spirituel juif et a acquis une importance particulière dans la vie des juifs non seulement d'Europe mais aussi du monde entier. Retournez dans la rue Stiklių et suivez-la jusqu'au bout, jusqu'à la **place de l'Hôtel de ville et le complexe des bâtiments de**

**la Guilde des marchands (11)**. La place de l'Hôtel de ville est le principal nœud du plan radial. Ce réseau de rues formé au moyen-âge s'est conservé jusqu'à notre époque. Sur la place, admirez la façade classique de l'Hôtel de ville et les bâtiments de la Guilde des marchands qui remontent au début du XV<sup>e</sup> siècle. Il s'agit d'excellents exemples non abîmés par le temps du style gothique et Renaissance de Vilnius.

Lorsqu'on se trouve sur la place de l'Hôtel de ville, il est difficile de ne pas remarquer un édifice baroque précoce (XVII<sup>e</sup> siècle) : l'**église Saint-Casimir (12)**. La coupole de cette église est une des dominantes les plus impressionnantes du panorama de la ville, visible non seulement depuis les hauteurs, mais aussi depuis la perspective de plusieurs rues. L'église Saint-Casimir est particulièrement importante pour la Lituanie d'aujourd'hui pour l'expression du baroque précoce et le culte de saint prince Casimir.

Poursuivez dans la rue Didžioji en direction de la rue Aušros Vartų. Arrêtez-vous au numéro **8 de la rue Aušros Vartų (13)**. Il s'agit du seul bâtiment utilitaire de style gothique conservé de la vieille ville de Vilnius et décoré avec des éléments de style Renaissance (sgraffite). On pense que des entrepôts de marchands se trouvaient ici aux XV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles. Continuez encore un peu dans la rue



Aušros Vartų pour découvrir le « Triangle saint de Vilnius » : trois sanctuaires des confessions chrétiennes sont réunis par un mur commun ou séparés à peine d'une rue. Le premier est l'**église de la Sainte Trinité et le monastère des Basiliens (14)** qui appartiennent aux uniates. À cet emplacement se trouvait au XIVe siècle une église orthodoxe en bois et ce n'est qu'au XVIe siècle qu'a été érigée l'actuelle église en maçonnerie. La porte du monastère des Basiliens est un des édifices les plus beaux et les plus grands du baroque tardif.

Le deuxième est l'**église orthodoxe du Saint-Esprit et le monastère orthodoxe (15)** et c'est un exemple de la rencontre des cultures de l'orient et de l'occident à Vilnius (XVIIe siècle). Créé dans la seconde moitié du XVIIIe siècle, l'intérieur en style baroque tardif s'est conservé jusqu'à aujourd'hui. Il s'agit du seul monastère de Vilnius qui fonctionne sans interruption depuis sa fondation.

Le troisième est l'**église Sainte-Thérèse et l'ancien monastère des carmes déchaussés (16)** en style baroque précoce (début du XVIIe) qui rappellent l'architecture de Rome. Il ressemble aux églises carmélites *S. Maria della Scala* et *S. Maria della Vittoria* à Rome. Les fresques intérieures en style baroque tardif sont probablement le plus grand exemple de peinture murale de la seconde moitié du XVIIIe siècle à Vilnius. Terminez l'itinéraire devant un autre symbole de Vilnius, lieu saint pour trois confessions et centre d'attraction des pèlerinages : **la Porte de l'Aurore (de Medininkai) et la chapelle rattachée à celle-ci (17)**. Il s'agit de la seule porte restante des remparts de Vilnius avec un style Renaissance. Elle est mentionnée pour la première fois dans des sources écrites au début du XVIe siècle. Les meurtrières encore bien visibles jusqu'à présent sur la partie extérieure de la porte rappellent la fonction défensive de la Porte de l'Aurore (de Medininkai).

Au XVIIe siècle, a été construite près de cette porte une chapelle en bois qui a acquis son aspect classique après la reconstruction au XIXe siècle. Dans la



La Porte de l'Aurore

chapelle, on peut voir le tableau de la Mère Miséricordieuse peint spécialement pour celle-ci au XVIIe siècle. Il s'agit de l'une des œuvres les plus connues de la peinture de la Renaissance en Lituanie.



### 1. Ensemble historique et architectural des Bernardins

  
[www.bernardinuansamblys.lt](http://www.bernardinuansamblys.lt)  
 Maironio g. 10-2, Vilnius

#### Église Sainte-Anne

  
[www.onosbaznycia.lt](http://www.onosbaznycia.lt)  
 Maironio g. 8, Vilnius

#### Église des Bernardins (Saint-François-d'Assise)

  
[www.bernardinuparapija.lt](http://www.bernardinuparapija.lt)  
 Maironio g. 10, Vilnius

#### 2. Jardin des Bernardins

  
[www.vilniusparkai.lt](http://www.vilniusparkai.lt)  
 B. Radvilaitės g. 8A, Vilnius

#### 3. Église de l'Archange Saint-Michel

  
[www.bpmuziejus.lt](http://www.bpmuziejus.lt)  
 Šv. Mykolo g. 9, Vilnius

## 5. Palais présidentiel de la République de Lituanie



www.lrp.lt/prezidento-rumai  
S. Daukanto a. 3, Vilnius

## 6. Ensemble architectural de l'Université de Vilnius



www.muzejus.vu.lt  
Universiteto g. 5, Vilnius

## 7. Clocher de l'église des Saints Jean (Saint Jean-Baptiste et l'apôtre et évangéliste Saint Jean)



www.muzejus.vu.lt  
Šv. Jono g. 12, Vilnius

## 12. Église Saint-Casimir



www.kazimiero.lt  
Didžioji g. 34, Vilnius

## 15. Église orthodoxe du Saint-Esprit



Aušros Vartų g. 10, Vilnius

## 16. Église Sainte-Thérèse



et

## 17. Chapelle de la Porte de l'Aurore (Sainte Vierge Marie, Mère Miséricordieuse)



www.ausrosvartai.lt  
Aušros Vartų g. 14, Vilnius



### Autres sites :

- 1 Église évangéliste luthérienne (XVII<sup>e</sup> siècle)
- 2 Église Saint-Nicolas (XIV<sup>e</sup> siècle)
- 3 Église évangéliste réformée (XIX<sup>e</sup> siècle)
- 4 Synagogue chorale de Vilnius (XX<sup>e</sup> siècle)
- 5 Palais de Kęsgaila (XV-XVII<sup>e</sup> siècles)



## Connaître Užupis et ses environs

*Užupis est le plus ancien faubourg de Vilnius. Il a conservé un plan de rues, une architecture et une disposition similaires à ceux de l'ancienne ville. C'est comme si le centre historique de Vilnius se fondait et se prolongeait dans les rues, les squares et les cours de ce faubourg. En suivant cet itinéraire, découvrez aussi bien le vieux Užupis avec ses bâtiments historiques que son nouvel aspect élaboré par les gens qui y vivent. L'actuelle République d'Užupis est un exemple intéressant de formation d'une communauté, d'une expression artistique et de son rapport à la ville.*

Commencez à connaître Užupis et ses environs à partir de l'**église orthodoxe de la très Sainte Vierge Mère de Dieu (1)** dans la rue Maironio. Il s'agit du plus ancien lieu de culte encore existant des orthodoxes de Vilnius, construit au début du XIVe siècle dans le quartier habité par des Ruthènes orthodoxes près de la rivière Vilnelė. Le style architectural de cette église est gothique. Il témoigne d'un phénomène caractéristique du Grand-duché de Lituanie : la rencontre de deux cultures européennes. Il est vrai que l'aspect actuel du bâtiment et ses volumes sont plus tardifs et datent de la seconde moitié du XIXe siècle, lorsque l'église orthodoxe a été reconstruite en style géorgien.

Depuis l'église orthodoxe, dirigez-vous vers le pont et vous verrez le **panneau**

**d'Užupis (2)**. Il indique que vous entrez dans la République d'Užupis. Dès le début de sa formation et jusqu'à aujourd'hui, Užupis est comme une « organisme » distinct de la ville : ses limites naturelles, le lit de la Vilnelė, ont conservé le caractère relativement fermé de ce quartier. Au début, des artisans, des marchands et les habitants plus pauvres de la ville se sont installés dans ce faubourg, puis celui-ci a été apprécié des artistes qui ont peu à peu transformé le quartier en « république » autonome. En 1997, celle-ci a reçu le nom de République d'Užupis.

Après avoir traversé le pont, continuez sur la rue Užupio, puis tournez dans la rue Malūnų et arrêtez-vous devant le bâtiment avec le numéro 3. Dès la fin du XVe siècle se trouvait ici le **monastère des**

L'ange d'Užupis, sculpt. R. Vilčiauskas





La bastide des remparts de Vilnius

**cisterciennes (3)** (monastère de l'Immaculée conception de la Vierge Marie des demoiselles bernardines de Saint-François-Séraphin). Il s'agissait du premier monastère de femmes en Lituanie. Bien que l'histoire du monastère date du XVe siècle, ses bâtiments actuels n'ont été construits qu'à la fin du XVIIIe siècle.

Continuez le long de la Vilnelė, contournez le bâtiment de l'Académie des beaux-arts de Vilnius et prenez le chemin piétonnier, appelé passage Jonas Mekas. Suivez ce chemin et montez les marches vers la rue Užupio. En face, vous verrez la porte menant à la petite **église Saint-Barthélemy (4)**, un des monuments historiques les plus importants du quartier d'Užupis.

L'église est en style classique tardif et la tourelle sur sa façade en style historiciste. Aujourd'hui, ce lieu de culte a été transmis à la communauté catholique biélorusse de Vilnius.

En sortant par le portail de l'église, tournez à droite et suivez la rue Polocko jusqu'à un site important du patrimoine historique d'Užupis : le **cimetière des Bernardins (5)**. Ce cimetière du début du XIXe siècle était administré par le monastère des Bernardins.

Promenez-vous dans le cimetière et regardez les tombes des personnes connues de

Vilnius, puis revenez par les rues Polocko puis Užupio jusqu'à la place, où se trouve l'**ange d'Užupis (6)**. Érigée en 2001 sur la place, cette œuvre du sculpteur Romas Vilčiauskas et de l'architecte Algirdas Umbrasas est un symbole indissociable d'Užupis.

Après vous être pris en photo devant la sculpture, tournez dans la rue Paupio. Sur un de ses murs, vous verrez des plaques, sur lesquelles ont été gravés au laser les 41 articles de la **Constitution de la République d'Užupis (7)** dans différentes langues du monde : lituanien, polonais, russe, anglais, français, allemand, arabe, estonien, etc. Tant ces plaques de la Constitution avec l'image d'une paume de la main que la sculpture de l'ange symbolisent l'ouverture, la tolérance et l'esprit de liberté d'Užupis, sans lesquels ce quartier est inimaginable.

En suivant la rue Paupio, vous approcherez du parc des Étangs, en bordure d'Užupis, qui est un lieu de promenade apprécié de tous les citadins.

Du parc des Étangs, continuez l'itinéraire en traversant la rue Maironio et en montant sur la **bastide des remparts de Vilnius (8)**. Il s'agit d'une construction originale d'architecture de défense, souvent appelé « barbacane ». Cet édifice a beaucoup souffert des guerres du milieu



du XVII<sup>e</sup> siècle contre Moscou, et des entrepôts d'armes de l'armée allemande se trouvaient ici pendant la Deuxième Guerre Mondiale.

La bastide comprend une tour, aménagée dans les remparts de la ville, les locaux souterrains des canons et le couloir les reliant qui se transforme en tunnel de 48 mètres de long. Dans la bastide, il y a un musée où vous pouvez découvrir l'histoire de l'édifice et de tous les remparts de Vilnius ainsi que les armes de cette époque. Des remparts de Vilnius s'ouvre un magnifique panorama sur Užupis situé plus bas.

Après avoir admiré le paysage, continuez

dans la rue Subačiaus jusqu'à l'**église baroque des Missionnaires (église de l'Ascension) (9)**, près de laquelle se trouvent les bâtiments restants de l'ancien monastère des missionnaires de Vilnius. La construction de l'église des Missionnaires à côté du monastère a commencé à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, et elle a été achevée au début du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Terminez la visite du plus ancien faubourg de Vilnius et de ses environs **sur l'aire d'observation de Subačiaus (10)**, d'où s'ouvre un panorama pittoresque de la ville de Vilnius. Vous pouvez utiliser les jumelles installées pour l'admirer.

### 1. Église orthodoxe de la très Sainte Vierge Mère de Dieu



Maironio g. 14, Vilnius

### 4. Église de l'Apôtre Saint-Barthélemy



Užupio g. 17A, Vilnius

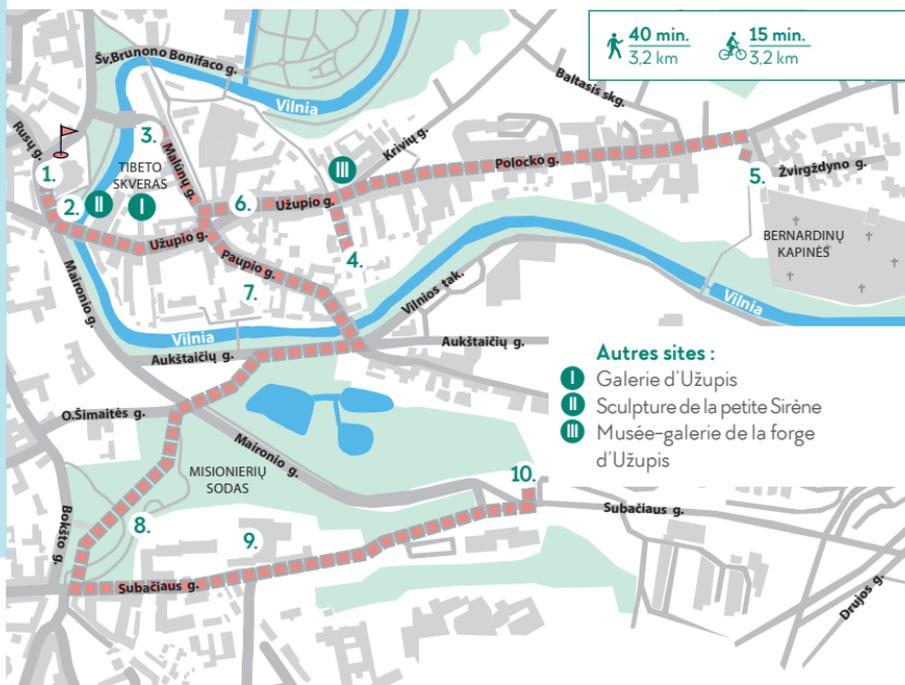
### 8. Bastide des remparts de Vilnius



www.lnm.lt

Bokšto g. 20 / Subačiaus g. 18,

Vilnius



#### Autres sites :

- I Galerie d'Užupis
- II Sculpture de la petite Sirène
- III Musée-galerie de la forge d'Užupis

## Au-delà des remparts des châteaux

En suivant cet itinéraire, découvrez les faubourgs du centre historique de Vilnius qui s'étendaient à l'ouest et au sud-ouest des anciens remparts de l'ancien château Supérieur en direction de l'actuelle avenue Gedimino, rue Vilnius et rue Basanavičiaus. Faites connaissance avec les bâtiments érigés à la période de l'urbanisation rapide.

Les faubourgs étaient, jusqu'au XIXe siècle, destinés aux résidences, monastères et infrastructures utilitaires, et le long de la rivière il y avait les entrepôts des marchands de Vilnius et quelques maisons d'habitation en bois. Toutefois, dès le début du XIXe siècle, ce territoire a commencé à changer avec la formation d'un nouveau centre de Vilnius ayant l'avenue Gedimino comme axe principal.

En quelques siècles, une des localités les plus anciennes en dehors de Vilnius est passé d'un champ inhabité à un faubourg, puis la bordure de la ville et aujourd'hui le centre. En vous promenant, vous verrez des bâtiments des XIXe-XXe siècles qui reflètent le rapide processus d'urbanisation de la ville et son impact sur les espaces urbains. À cette période, des bâtiments répondant à de nouvelles fonctions et de nouveaux besoins de la ville ont été construits sur ce territoire.

Commencez l'excursion dans le **square Odminių (1)**, situé devant la Cathédrale de Vilnius. Pendant une longue période, le territoire du square a été la limite extérieure de l'ancienne ville de Vilnius, un endroit derrière les remparts. Non loin du square, sur le territoire de l'actuelle rue Liejyklos, il y avait au XIXe siècle une fonderie de cloches, et sur le territoire de l'actuelle rue Odminių des ateliers des tanneurs à l'origine du nom du square.

Après avoir regardé le square, prenez l'avenue Gedimino. Vous verrez devant vous un bâtiment avec le numéro trois, l'**Académie des sciences de Lituanie (ancien bâtiment de la Banque nationale de Russie) (2)** érigée au début du XXe siècle.

Sur la façade de ce bâtiment s'accordent les formes architecturales du néo-classicisme et du début du modernisme.

Quelques mètres plus loin, sur l'avenue Gedimino, de l'autre côté, vous verrez le **bâtiment de la Banque de Lituanie (ancienne Banque foncière de Vilnius) (3)**. L'emplacement de l'actuelle banque était presque vide à la fin du XIXe siècle, il n'y avait que quelques petites maisons en bois. C'est ici qu'on a décidé de construire la Banque foncière. Achevé à la fin du XIXe siècle, le bâtiment a été le premier construit spécialement pour une banque. C'est un excellent exemple d'historisme avec des détails de néo-renaissance et de néo-classicisme. Dans la maison d'un marchand à côté, au croisement de l'avenue Gedimino et de la rue Totorių, se trouve aujourd'hui le Musée de la monnaie.

Du bâtiment de la Banque de Lituanie, descendez sur la rue K. Sirvydo, où vous verrez l'**église Saint-Georges (4)** qui faisait partie de l'ancien ensemble du monastère des carmélites. Construite au début du XVIe siècle, la première église était gothique, avec une seule nef, mais elle a été détruite par un incendie au milieu du XVIIIe siècle, seuls des parties des murs restent. Plus tard, à l'initiative du voïvode de Novogroudok Jerzy Radziwiłł, a été construite presque à neuf une église en style baroque tardif.

À côté de l'église, vous verrez le bâtiment avec le numéro 6 : l'**Union des écrivains de Lituanie (ancien palais des Ogiński) (5)**. À la fin du XIXe siècle, le marchand Edward Wojnicki a construit un bâtiment à deux niveaux. Plus tard, le bâtiment a été plu-





L'église Sainte-Catherine



sieurs fois modifié et rénové. À l'intérieur du palais du XXe siècle ont été rétablis les décorations des poêles, les reliefs des plafonds, les revêtements et gravures en bois, les détails artistiques forgés. Il s'agit de l'un des plus beaux intérieurs en style néobaroque de la capitale. Vous pouvez entrer à l'intérieur du bâtiment.

En sortant du palais, regardez sur la droite : vous verrez la façade arrière de la **Poste centrale de Lituanie (ancienne maison de A. Šniadecki) (6)**. Faites le tour du bâtiment et entrez à l'intérieur. Ce bâtiment de 1886 est un des meilleurs exemples d'historicisme de Vilnius, mais on peut aussi voir l'influence des palais de la Renaissance : une large corniche profilée, des balustrades, un attique.

Poursuivez l'excursion sur l'avenue Gedimino. Admirez le bâtiment de la banque, non loin de la poste, de l'autre côté de l'avenue (**ancienne Caisse d'épargne de la Poste de Pologne) (7)**. Sa construction a commencé dans la première moitié du XXe siècle. Ce bâtiment monumental avec un volume uniforme et des proportions élégantes est un des meilleurs exemples du constructivisme à Vilnius.

En suivant l'avenue, levez les yeux sur le **centre commercial (8)** au numéro

18. Pendant l'entre-deux-guerres, dans ce bâtiment d'architecture moderniste, se trouvait la maison de commerce de Jabłkowski. Continuez dans la rue Vilniaus. Au carrefour avec la rue Islandijos, sur la gauche, vous verrez le **palais des Radziwiłł (9)**. Ce palais qui appartenait à Janusz Radziwiłł est l'exemple le plus abouti de l'architecture des palais du début du XVIIIe siècle. Lors de la guerre avec Moscou, le bâtiment a été dévasté, puis presque détruit, et victime d'un incendie au XVIIIe siècle. En 1983 a été reconstruit un des cinq pavillons à trois niveaux appartenant au palais. Aujourd'hui, le Musée du palais des Radziwiłł s'y trouve.

Continuez sur la rue Vilniaus jusqu'à l'**église Sainte-Catherine (10)**. L'église, dont la construction a commencé au début du XVIIIe siècle, a acquis son apparence actuelle seulement après sa reconstruction au milieu du XVIIIe siècle. Elle est reliée à l'ancien monastère des Bénédictines. Actuellement, différents concerts sont organisés dans l'église.

De l'église Sainte-Catherine, suivez la rue Klaipėdos jusqu'au **square des Réformateurs (11)**. L'histoire de ce square remonte au XVIIIe siècle lorsque, sur ordre du Grand-duc de Lituanie Ladislas Vaza, les

évangélistes réformateurs ont été expulsés au-delà des remparts de Vilnius. Ici, ils ont installé leur cimetière (territoire de l'actuel square) et construit une église en bois. Au XIXe siècle, l'église a été détruite et une nouvelle en maçonnerie construite, celle-ci a survécu jusqu'à aujourd'hui.

En suivant la rue Pylimo en direction de la rue Trakų, vous verrez dans la niche d'une maison (Trakų g. 2 / Pylimo g. 24) la statue du sculpteur Stanislovas Kuzma « Le gardien des portes de la ville ». Elle indique qu'ici se trouvait une des neuf portes des remparts entourant Vilnius, appelée **Porte de Trakai (12)**.

Vous trouverez les autres objets de l'itinéraire en montant la rue J. Basanavičiaus. À droite, vous verrez le **Théâtre dramatique**

**russe de Lituanie (ancien Théâtre polonais) (13)**. Le bâtiment rattaché au style de l'éclectisme historique et de l'art nouveau a été achevé au début du XXe siècle.

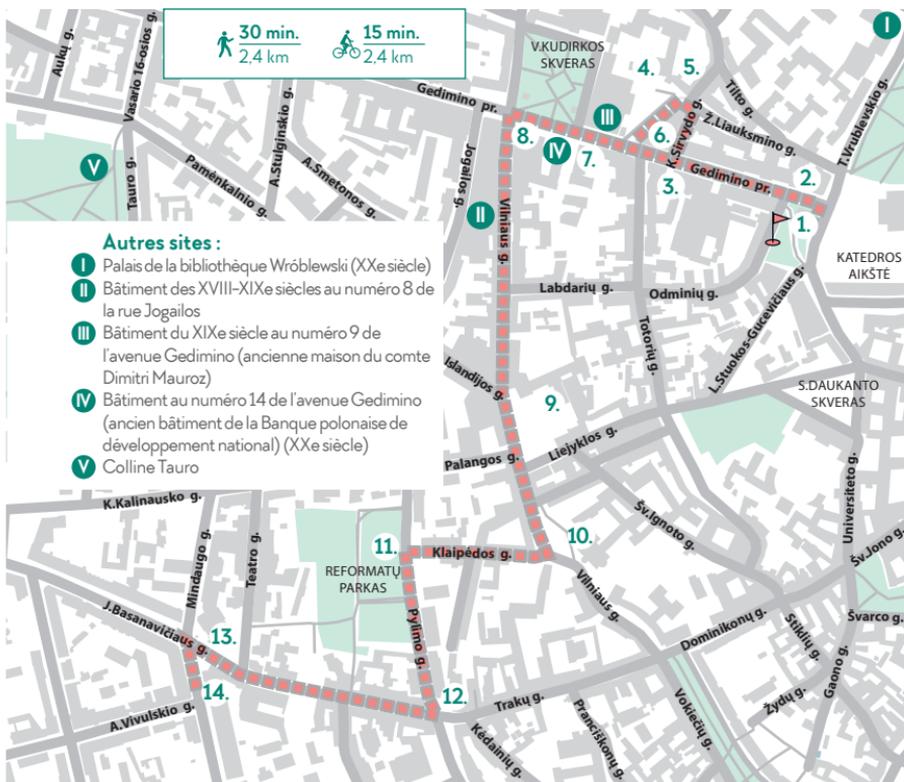
De l'autre côté de la rue J. Basanavičiaus, regardez le dernier objet de l'itinéraire : le **bâtiment administratif des chemins de fer de Lituanie (ancien palais des chemins de fer de Pologne) (14)** à sept niveaux et de style néo-classique, érigé en 1903 sur une des collines les plus hautes à côté de la vieille ville.



## 9. Musée du palais des Radziwiłł



[www.ldm.lt/rmm](http://www.ldm.lt/rmm)  
Vilniaus g. 24, Vilnius



## Événements

Chaque année, les premiers jours de mars, les rues de la vieille ville de Vilnius sont inondées par la bruyante **Foire de Kaziukas** (organisée le dernier week-end avant la Saint-Casimir). C'est le plus important rassemblement d'artistes et maîtres en art populaire. La tradition de cette fête a plusieurs siècles, des articles faits main sont présentés tous les ans et on peut découvrir l'art de la fabrication des croix. Cette fête rassemble tous les ans des milliers de visiteurs. L'origine de la Foire de Kaziukas remonte au début du XVII<sup>e</sup> siècle.

À la mi-juin, la capitale lituanienne, en particulier son centre historique, est sous l'emprise d'un festival d'une nuit « **Nuit de la culture** ». Les places, les rues, les parcs et des espaces inattendus se remplissent de projets dans toutes sortes de disciplines artistiques : musique, danse, théâtre, cinéma, photographie, installations contemporaines, etc.

Le premier week-end de septembre ont lieu les **Journées de la capitale**, un des

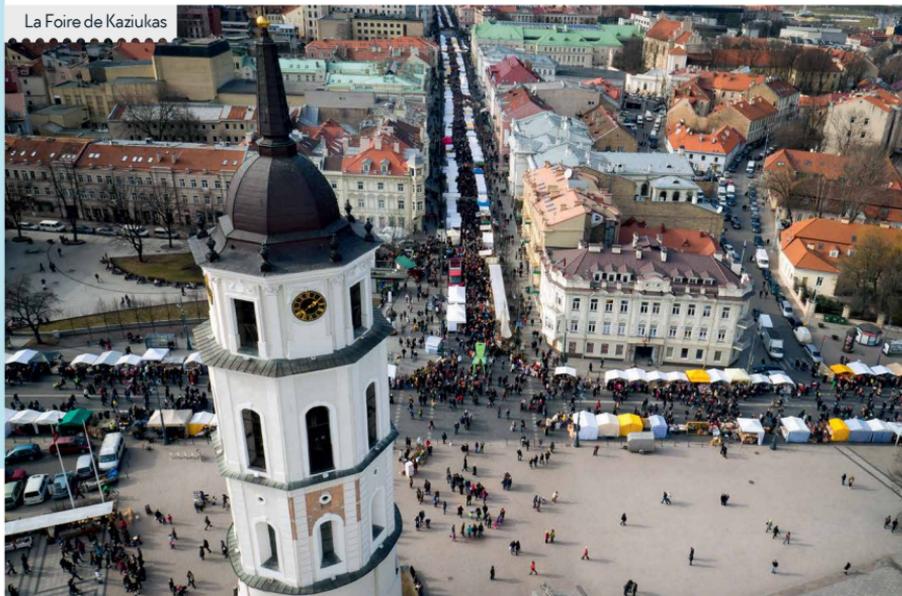
festivals culturels les plus importants de la ville. Il s'agit d'événements variés de haut niveau artistique qui satisfont les multiples besoins des habitants et des visiteurs de la ville et attirent un très nombreux public. Les événements du festival se déroulent dans les espaces ouverts de la ville de Vilnius : place de la Cathédrale, avenue Gedimino, parc Vingis, etc.

Pendant **Noël**, la fête la plus attendue de l'hiver, la place de la Cathédrale, cœur de la capitale, respire le pain d'épice et enchante par son atmosphère festive. Là, enlacé par le sapin de Noël, le village de Noël invite à se plonger dans un tourbillon de douceurs où chacun trouvera des cadeaux et découvrira des saveurs incroyables.



Projection virtuelle  
en 3D du Palais des grands-ducs de Lituanie [www.vilnius-tourism.lt](http://www.vilnius-tourism.lt)  
[www.vilnius-events.lt](http://www.vilnius-events.lt)

La Foire de Kaziukas



# Isthme de Courlande, fil doré de la mer Baltique



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



Curonian Spit  
Inscribed on the  
World Heritage List in 2000



Le sentier de la réserve naturelle de Nagljai

L'**Isthme de Courlande** est une presqu'île de dunes de sable, formée par les vagues de la mer et le vent et conservée grâce au travail intense des hommes. Sa longueur est de 98 km à travers deux pays, la Lituanie et la Russie (oblast de Kaliningrad), et il sépare la lagune de Courlande de la mer Baltique.

L'accent naturel le plus important de l'isthme de Courlande ce sont les dunes balayées par le vent, dont le sable a englouti pendant des siècles plusieurs villages de pêcheurs et dont une partie est recouverte de sapins et pins centenaires, ce qu'on appelle forêt primaire de l'isthme de Courlande. Dans les villages de pêcheurs uniques qui restent, il est actuellement possible de découvrir des éléments importants du paysage culturel de l'isthme de Courlande, par exemple, les bateaux à voiles et les girouettes qui représentent les traditions socio-culturelles des habitants locaux, les changements et l'évolution de l'environnement. En 2000, l'isthme de Courlande a été inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

## Isthme de Courlande : de Smiltynė à Nida

Commencez l'excursion de découverte à Smiltynė en vous rendant au bord de la mer. En vous rendant à la mer, vous devrez traverser une petite dune, la **ligne de dunes de protection du littoral (1)**

connue pour son histoire unique. On a commencé à former cette dune il y a plus de 200 ans. Les gens ont fait de petites clôtures avec des branches et planté des plantes appréciant le sable afin de consti-

tuer une barrière qui puisse accumuler le sable rejeté par la mer et arrêter l'ensablement des villages. C'est ainsi qu'a été formée une ligne de dunes de protection de 100 km de long, dont l'entretien permanent est un des soucis les plus importants de la communauté actuelle.

Après, sur la route vers Nida, vous pouvez visiter Juodkrantė, Pervalka et Preila. Rendez-vous d'abord dans le **quartier des anciennes villas de Juodkrantė (2)**, où sont encore conservés aujourd'hui les confortables bâtiments balnéaires construits au XIXe siècle et début du XXe siècle, auparavant utilisés comme hôtels, villas d'été et pensions.

Après la visite du quartier, montez sur la **Colline des sorcières (3)** qui se trouve en plein centre de Juodkrantė, puis regardez l'une des plus grandes et plus anciennes colonies de hérons cendrés et de grands cormorans (4) en Lituanie. Chaque année, plusieurs dizaines de couples de hérons cendrés et plusieurs milliers de couples

de grands cormorans s'y reproduisent. Il s'agit de l'une des plus grandes colonies de cormorans de toute l'Europe.

En direction de Pervalka, visitez le **sentier de la réserve naturelle de Nagliai (5)**. Dans la réserve, on protège un paysage unique avec des dunes grises (« mortes »), une plaine de la mer et de la lagune, des plantes et animaux rares, quatre villages ensablés et deux anciens cimetières. Par rapport aux autres endroits de l'isthme de Courlande, les dunes de la Réserve naturelle de Nagliai n'ont presque pas été touchées par l'activité de l'homme et elles sont précieuses pour leur caractère primaire.

Non loin de Preila se trouve la **dune de Vecekrugas (6)**, la plus haute dune de l'isthme de Courlande (67,2 m), plantée de pins de montagne de petite taille. De cette dune s'ouvre un magnifique panorama des forêts de l'isthme de Courlande, de la lagune et de la mer avec les petites taches des zones habitées, Nida et Preila.

Terminez l'itinéraire avec le plus grand village de l'isthme de Courlande : Nida. En suivant le sentier de Parnidis, montez sur la **dune de Parnidis (7)**, dont le nom, selon les habitants locaux, provient de la phrase « celle qui a traversé Nida » car cette dune balayée par le vent a traversé plusieurs fois le village de Nida. Aujourd'hui, une aire d'observation avec un cadran solaire a été aménagée sur cette dune. D'ici vous pouvez voir la réserve paysagère de Parnidis et la réserve naturelle de Grobštās avec des dunes blanches. Depuis cette dune, on voit aussi les sables s'étendant sur la partie russe.

En descendant la dune, rendez-vous dans la **vieille ville de Nida déclarée réserve urbanistique (8)**. Promenez-vous dans les rues Nagliū et Lotmiškio, où sont conservés des bâtiments de grande valeur culturelle, construits à la fin du XIXe siècle et au début du XXe siècle. La plupart d'entre eux ont été reconstruits ou restaurés dans les années 1920 et 1930.



3 h 35 min.  
61 km

50 min.  
48 km





Nida

## Nida : d'un village de pêcheurs à la colonie d'artistes de Nida

Commencez l'itinéraire dans Nida par un des sites culturels les plus célèbres de la ville : la maison de l'écrivain allemand et lauréat du Prix Nobel Thomas Mann (1875-1955), où se trouve le **centre culturel-musée Thomas Mann (1)**. L'écrivain a passé deux étés (1930-1932) dans cette maison avec sa famille et il a écrit le célèbre roman en quatre parties ans « Joseph et ses frères ». En continuant depuis le musée dans la rue Pamario, en direction de la vieille ville de Nida, visitez le **Musée d'histoire de l'isthme de Courlande (2)**. Ses expositions présentent les métiers des habitants de l'isthme de Courlande, les instruments de pêche, des maquettes de bateaux à fonds plat connus depuis le XVIe siècle et l'attribut de ces bateaux, connu depuis 1844 : les girouettes qui ornaient les sommets des mats des bateaux. Ne râtez pas l'occasion de passer dans la rue Skruzdynės, à côté, où vous ferez connaissance des artistes qui ont créé à Nida. Dans la seconde moitié du XIXe siècle, Nida a été découverte par les écrivains et les peintres, des professeurs de l'Académie des beaux-arts de Königsberg et leurs élèves ont com-

mené à s'y rendre. La plupart d'entre eux résidaient dans l'**hôtel de Hermann Blode (3)** ouvert en 1867. Actuellement, dans une partie du bâtiment se trouve le Musée Hermann Blode, où sont exposés des objets et des photos sur l'histoire de l'hôtel.

En poursuivant l'excursion, dans la rue Pamario, vous pouvez voir un autre site important : le **cimetière ethnographique** de la fin du XIXe siècle et du début du XXe siècle et l'**église de Nida (4)** de la fin du XIXe siècle. Le cimetière est connu pour ses monuments funéraires, les « krikštai ». C'est une des formes les plus anciennes des monuments funéraires dans toute la Lituanie. Contrairement aux croix catholiques, les « krikštai » était mis côté pieds. Ils étaient découpés à partir d'une seule planche, leur tige devait atteindre le fond de la tombe.

Dans la rue Pamario, visitez aussi le **Musée-galerie de l'ambre (5)** où est présentée une collection d'ambre, or de la mer Baltique, soigneusement rassemblée morceau après morceau pendant 20 ans. À côté du musée-galerie, il y a un atelier où sont organisés des cours de transformation de l'ambre.





La maison ethnographique de pêcheur de Nida

En suivant la rue Nagliņ, vous arriverez à la **vieille ville de Nida (6)**, digne d'une attention toute particulière, car elle a conservé la structure urbanistique et l'architecture ethnique propres à un village de pêcheurs. Cela est très bien illustré par la **maison ethnographique de pêcheur (7)**, dont le bâtiment principal est la maison d'habitation construite en 1900. Une exposition y présente le quotidien des pêcheurs de l'isthme de Courlande. Le patrimoine culturel et spirituel particulier des habitants de l'isthme de Courlande a été conservé et mis de nouveau en avant par le sculpteur et artiste de style original Eduardas Antanas Jonušas. Ses sculptures en bois et en cuivre ornent tout l'isthme de Courlande. À Nida, il est possible de visiter l'**atelier de E. A. Jonušas (8)** où sont présentés l'œuvre et l'héritage de l'artiste.

En continuant sur la rue Taikos, puis en

tournant dans la rue E. A. Jonušo, vous verrez la **colonie des arts de Nida (9)**, filiale de l'Académie des beaux-arts de Vilnius, qui poursuit les traditions de l'ancienne colonie des artistes dans un ensemble de bâtiments modernes.



### 1. Musée mémoriel de l'écrivain Thomas Mann

M [www.neringosmuziejai.lt](http://www.neringosmuziejai.lt)  
Skrudzynės g. 17

### 2. Musée d'histoire de l'isthme de Courlande

M [www.neringosmuziejai.lt](http://www.neringosmuziejai.lt)  
Pamario g. 53

### 3. Musée Herman Blode

M [www.visitneringa.com](http://www.visitneringa.com)  
Skrudzynės g. 2

### 5. Musée-galerie de l'ambre

M [www.ambergallery.lt](http://www.ambergallery.lt)  
Pamario g. 20

### 7. Maison ethnographique de pêcheur

M [www.neringosmuziejai.lt](http://www.neringosmuziejai.lt)  
Nagliņ g. 4





Villa à Juodkrantė

## Juodkrantė : la transformation d'un village de pêcheurs en station balnéaire

À Juodkrantė, vous pouvez voir un grand massif de dunes paraboliques boisées (en forme de fer à cheval allongé) qui entoure tout le village du côté ouest. Avant la Deuxième Guerre mondiale, Juodkrantė était connue pour son impressionnant parc forestier historique. Aujourd'hui, un sentier dendrologique invite à apprécier la beauté de l'ancien parc, et le **capteur de sons (1)** en bois de 3 mètres de haut et 3 mètres de large, qui ressemble à un grand mégaphone, invite à écouter les sons de la nature.

Aménagé dans la partie nord de Juodkrantė, le **sentier dendrologique (2)** de 1,6 km est un excellent début pour découvrir le village. Le sentier traverse les dunes paraboliques, recouvertes de la **forêt primaire de l'isthme de Courlande (3)**. Le sentier possède 16 arrêts, où vous pourrez découvrir différentes espèces d'arbres et de buissons.

La **Baie de l'ambre (4)**, petite et tranquille, rappelle l'époque de l'exploitation de l'ambre dans la partie nord du village. Dans la seconde moitié du XIXe siècle, en dessablant la lagune de Courlande pour les bateaux, on a trouvé de l'ambre dans la baie, ce qui a rapidement intéressé les hommes d'affaires. Chaque année, la Fête

de l'équinoxe d'automne y est organisée. L'itinéraire mène de la nature au **quartier des anciennes villas de Juodkrantė (5)**. Celui-ci a commencé à se constituer aux XIXe-XXe siècles lorsque le village de pêcheurs s'est peu à peu transformé en station balnéaire. Cette période a apporté à l'isthme de Courlande les vêtements et les loisirs à la mode, et surtout un nouveau style architectural. Rapidement, des villas, des maisons de vacances, des hôtels et des gîtes ont commencé à être construits. Une partie d'entre eux existe encore aujourd'hui. En plein centre de Juodkrantė se trouve une dune parabolique de 42 m de haut, la Colline de Jean que les gens appellent aujourd'hui **Colline des sorcières (6)**. La Saint-Jean est célébrée depuis longtemps sur cette colline. Des choristes et des musiciens arrivaient par la lagune de Courlande en bateaux à voile ou à vapeur de Tilsit, Rusnė et Klaipėda et organisaient sur la colline la fête de la nuit la plus courte. Depuis 1979, un parc de sculptures d'art populaire est ouvert sur la colline avec 80 sculptures en bois qui représentent des personnages bénéfiques et maléfiques des légendes, contes et récits lituaniens.





Le capteur de sons

## Événements

La **Fête des vimbes** est traditionnellement célébrée du 28 au 30 avril à Nida. La date de la fête n'est pas choisie au hasard : au printemps, les vimbes remontent les fleuves de la mer Baltique pour frayer. L'événement le plus intéressant de la fête est la possibilité de faire griller une vimbe à la façon ancienne des pêcheurs

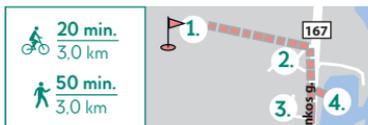
La tradition d'accueillir l'**équinoxe d'automne** le 22 septembre avec des sculptures de roseaux en feu dans la **Baie de l'ambre** existe à Neringa depuis plus de 10 ans. Celles-ci sont faites pour l'équinoxe de printemps, amusent tout l'été les habitants et les visiteurs de la station balnéaire, puis se transforment à l'automne en sculptures de feu.



Vue de l'isthme de Courlande



[www.visitneringa.com](http://www.visitneringa.com)



### Autres sites :

- I Exposition de girouettes en plein air
- II Parc des sculptures de pierre





# Site archéologique de Kernavė : les origines de la Lituanie



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



Kernavė Archaeological Site  
Inscribed on the  
World Heritage List in 2004



Les tertres de Kernavė

**Kernavė** est la terre qui rappelle le début de la Lituanie. On pense qu'elle a été la première capitale de la Lituanie païenne. **Le site archéologique de Kernavė (réserve culturelle nationale de Kernavė)** est un ensemble exceptionnel de trésors archéologiques et historiques qui a été inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO en 2004.

Le site archéologique de Kernavė témoigne de 10 000 ans d'évolution des peuplements de la région de la mer Baltique : de la fin du paléolithique jusqu'à nos jours. La structure des villages et les tertres se trouvant ici sont uniques. Aux XIII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles, Kernavė était un des principaux centres de l'État de la Lituanie païenne, mais les recherches ont aussi révélé une influence chrétienne qui se reflète surtout dans les traditions funéraires.

## Voyage dans le passé millénaire de Kernavė

Commencez à découvrir ce territoire authentique par le **Musée du site archéologique de Kernavė (1)**. Ses fonds conservent plus de 25 000 objets archéologiques, les trésors archéologiques

les plus importants sont présentés dans l'exposition. Ici, vous découvrirez la préhistoire et le moyen-âge de Kernavė ainsi que le matériel des fouilles archéologiques. Poursuivez l'excursion en regardant en



vrai le site archéologique : en vous promenant dans la **réserve culturelle nationale de Kernavė**. Sur son territoire de 194,4 ha se trouvent 16 objets archéologiques et 3 objets architecturaux du patrimoine : tertres, site de l'ancienne ville, nécropoles, chapelles, etc.

Du musée en direction de l'église Notre-Dame-du-Carmel, vous verrez à gauche l'entrée principale de la réserve où se trouve une aire d'observation, d'où s'ouvre une vue impressionnante de l'ensemble des tertres de Kernavė avec la vallée de Pajauta et un méandre de la Neris. Les tertres ont reçu des noms au XIXe siècle : Château, l'Autel, Trône de Mindaugas, Lizdeika et Kriveikiškis.

Commencez la visite des tertres à partir de la **colline du Château (2)**. Sur la colline ainsi que sur la partie supérieure de la terrasse limitrophe de l'ensemble défensif des tertres, il y avait le quartier des artisans, la partie fortifiée de la ville haute de Kernavė.

Tout de suite derrière la Colline du château, il y a une **exposition de musée à ciel ouvert (3)**. Les fouilles archéologiques dans la ville basse de Kernavė, située dans la vallée de Pajauta, ont révélé la structure de la ville médiévale. Il a été établi que, dans chaque cour de 7-9 are, ceinte de hautes clôtures, se trouvait une maison d'habitation avec 2-3 bâtiments de service ou ateliers. On a trouvé une grande quantité d'objets d'origine organique fabriqués en bois, écorce, peau et corne, qui ont donné des informations inestimables sur l'environnement, le quotidien et les métiers des citadins de l'époque. Sur la base de ce matériel archéologique, un fragment de la ville de Kernavė des XIIIe-XIVe siècles a été reconstitué à ciel ouvert : des cours d'artisans (graveur d'os, forgeron et joaillier).

Après avoir vu l'exposition, montez sur le

tertre central de Kernavė : la **colline de l'Autel (4)**. Les légendes racontent que sur ce tertre se trouvait un temple païen. Selon les données des fouilles archéologiques, ce tertre a été peuplé en premier : un village s'est établi ici au tout début de notre ère, au Ier siècle, et il y avait un château de résidence du grand-duc sur la colline de l'Autel au moyen-âge.

Descendez de la colline de l'Autel et montez sur celle de l'ancien avant-château : la **colline du Trône de Mindaugas (5)**. Les romantiques associaient cette colline au lieu de couronnement du Roi Mindaugas. Les fouilles archéologiques ont révélé qu'aux XIIIe-XIVe siècles il y avait ici un château-fort qui protégeait la résidence du grand-duc sur la colline de l'Autel.

À gauche de la colline de l'Autel s'élevait un autre de ses avant-châteaux, appelé **colline de Lizdeika (6)**, qui protégeait aussi l'accès à la colline de l'Autel. Un peu à l'écart de tous les tertres se trouve le **tertre de Kriveikiškis (7)**, utilisé soit comme lieu de sacrifice soit comme colline d'observation. Vous le verrez mieux depuis les collines du Château ou de Lizdeika.

En allant des tertres vers la rivière, vous verrez la **vallée de Pajauta (8)**. Ici est exposée une reconstitution d'un fragment d'une route en bois, la plus ancienne route pavée connue en Lituanie. Terminez l'itinéraire en regardant la reconstitution d'une nécropole de la culture archéologique de la céramique peignée du premier millénaire avant notre ère.



### 1. Site archéologique de Kernavė

Kerniaus g. 4A

### 3. Exposition de musée à ciel ouvert de Kernavė

[www.kernave.org](http://www.kernave.org)



Les Journées de l'archéologie vivante à Kernavė

## Événement

Chaque année, début juillet, a lieu à Kernavė le festival international d'archéologie expérimentale « **Journées de l'archéologie vivante à Kernavė** ». Les visiteurs sont invités à découvrir les anciens métiers, la préparation des aliments, la musique, les luttes médiévales, etc.

À Kernavė est également organisée la fête traditionnelle de la nuit la plus courte de la **Rosée**. Des bûchers sont allumés, des couronnes sont tressées et mises à l'eau,

on cherche la fleur de fougère, on fait de la divination, on danse et on chante. L'événement commence la nuit du 23 au 24 juin et se termine au matin par l'accueil du lever du soleil.



Récit du site archéologique de Kernavė  
(en anglais)



## Autres sites :

- I Emplacement de l'ancienne église de Kernavė (XVIII<sup>e</sup> siècle)
- II Chapelle en bois de Kernavė (XIX<sup>e</sup> siècle)
- III Chapelle-mausolée en maçonnerie (XIX<sup>e</sup> siècle)
- IV Église Notre-Dame-du-Carmel (début du XX<sup>e</sup> siècle)
- V Statue de Vytautas le Grand





# Architecture du modernisme (in)connue de Kaunas



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



Le bâtiment de la poste

L'architecture du modernisme de Kaunas est apparue seulement sur une période de vingt ans, 1919-1939, et elle a formé l'image Kaunas en tant que capitale européenne moderne. Les idées du modernisme, apportées à Kaunas par des architectes qui ont étudié à l'étranger, ont acquis une forme originale qui a reçu le nom d'architecture de l'école d'architecture de Kaunas.

Chaque architecte avait son propre style avec différentes variations modernes. Ces dernières présentaient des éléments historicistes, des recherches d'un « style national » ou des tentatives de transmettre les principes essentiels du modernisme au contexte local.

Les bâtiments de l'entre-deux-guerres comptent parmi les premiers exemples de régionalisme les plus marquants de l'histoire de l'architecture moderniste et ont été inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO en 2023.

## À pieds dans le Kaunas moderniste

Vous découvrirez l'architecture moderniste de Kaunas en suivant un itinéraire spécifique. Commencez au **bâtiment de la poste centrale (1)** qui combine parfaitement le modernisme au « style national ».

Ce dernier se voit dans le décor intérieur et extérieur imitant des gravures sur bois. Au rez-de-chaussée, si vous levez les yeux au plafond, vous verrez des éléments uniques de la décoration de l'entre-deux-

guerres : une frise de lys et un rebord orné de timbres lituaniens. On dit qu'on a aussi utilisé pour décorer l'intérieur une cravate tissée par une tisserande inconnue de Skapiškis.

Un autre site de l'itinéraire, la **municipalité de la ville de Kaunas (ancien bâtiment de la Caisse d'épargne) (2)** se démarque par une attention subtile aux motifs nationaux, une stylistique art déco et sa fonctionnalité. Dans le bâtiment a été installée la première et unique poste pneumatique de la Lituanie de l'époque.

En tournant du bâtiment de la municipalité dans la rue L. Sapiegos, vous verrez à gauche la **Philharmonie nationale de Kaunas (3)**. La fonction d'origine du bâtiment conçu par l'architecte E. Frykas était d'être le bâtiment du ministère de la Justice et le Palais du Seimas (Parlement). Ce bâtiment se distingue par la monumentalité propre au « style officiel » et il est rattaché au néo-classicisme avec des éléments visibles d'art déco.

Poursuivez la promenade dans la rue K. Donelaičio où, au carrefour avec la rue Maironio, se trouve le **bâtiment de la Banque de Lituanie (4)**. On le considère comme un pur exemple du néo-classicisme. Dans le luxueux intérieur de la

banque, on a utilisé du marbre naturel et artificiel, du granite, un décor sculpté et peint, des meubles de différents styles, des luminaires et lustres magnifiques.

De la Banque de Lituanie, tournez dans la rue Maironio et dirigez-vous vers la rue V. Putvinskio qui était, pendant l'entre-deux-deux-guerres, une des rues les plus chics de la ville.

À gauche, vous verrez des bâtiments représentant parfaitement le modernisme : la **maison à trois niveaux du peintre Antanas Žmuidzinavičius (5)**, le **bâtiment de l'ancien hôpital Antanas Cylys (6)** et la **maison des artistes de Kaunas (ancienne représentation du Vatican en Lituanie) (7)**.

À droite, un bâtiment considéré comme un chef-d'œuvre de l'architecture moderniste, où se trouve actuellement le **Musée national des beaux-arts M. K. Čiurlionis (8)** et le **Musée de la guerre Vytautas le Grand (9)**.

Fondé au début du XXe siècle, le Musée national des beaux-arts M. K. Čiurlionis est le plus ancien musée des beaux-arts de Lituanie. Ici, il y a une exposition permanente des œuvres de l'un des artistes lituaniens les plus éminents, le peintre et compositeur Mikalojus Konstantinas Čiur-

Le Musée de la guerre Vytautas le Grand





Le bâtiment de « Pienocentras »



lionis (1875-1911), ainsi qu'une exposition consacrée à l'art populaire, et diverses expositions temporaires sont organisées. À côté, dans le Musée de la guerre Vytautas le Grand, fondé aussi au début du XXe siècle, on peut découvrir l'histoire et l'évolution des symboles militaires de la Lituanie, l'art militaire, l'histoire des luttes de l'État lituanien pour la liberté et l'indépendance, et voir des trouvailles archéologiques et une collection d'armes. En tournant à droite de la rue V. Putvinskio, vous arriverez sur la place Vieniybės (de l'Unité). Sur le bord sud de celle-ci, vous verrez le **bâtiment central de l'Université technologique de Kaunas (KTU) (10)**, ancienne Banque foncière. Ce bâtiment reflète le changement stylistique des formes architecturales et les recherches dans la direction du fonctionnalisme. En continuant sur la rue S. Daukanto, vous arriverez de nouveau sur Laisvės alėja (allée de la Liberté), directement devant l'ancien **bâtiment de la société « Pienocentras » (11)**, un des premiers bâtiments multifonctionnels de la ville. Au rez-de-chaussée, il y avait le magasin et la cantine de « Pienocentras », et sur deux étages il y avait le salon de coiffure pour hommes et femmes des frères Muralis. Au premier étage, il y avait aussi des locaux administratifs et des appartements au deuxième.

Non loin d'ici, vous verrez le **bâtiment de l'ancienne société « Pažanga » (12)** connu pour une belle association du modernisme de l'entre-deux-guerres et du « style national ». Le **cinéma « Romuva » (13)**, se trouvant de l'autre côté de l'allée, prolonge les riches traditions de l'architecture moderniste, il lie le style art déco aux tendances mondiales de l'architecture des cinémas, en premier lieu des États-Unis. En vous promenant dans le centre, visitez aussi le **mess des officiers de la garnison de Kaunas (14)**. Ce bâtiment est une mosaïque de styles originale, où s'accordent la fonctionnalité de représentation tant du corps des officiers que du gouvernement. Du bâtiment du mess, tournez à gauche et suivez la rue A. Mickevičiaus jusqu'à la rue V. Putvinskio. En face, vous verrez le pavillon inférieur du **funiculaire de Žaliakalnis (15)**, un des deux funiculaires de Kaunas. Il a été le premier en Lituanie et un des plus anciens à fonctionner en Europe (depuis 1931). Montez avec le funiculaire jusqu'à l'arrêt supérieur sur la rue Aušros et admirez une des plus importantes dominantes architecturales de la ville qui se trouve à côté : la **basilique de la Résurrection du Christ de Kaunas (16)**. Cette basilique a été conçue comme le plus grand édifice d'architecture monumentale des pays



La basilique de la Résurrection du Christ de Kaunas

baltes. Il combine l'esprit moderne, ecclésiastique et mémorial de l'indépendance de la Lituanie. Sur son toit est aménagée une aire d'observation, d'où on voit parfaitement la vieille ville de Kaunas. Cette église est visible de plusieurs points de Kaunas.

En redescendant en funiculaire et en prenant la rue Žemaičių, vous vous approchez du **Chambre du commerce, de l'industrie et de l'artisanat (17)**, dont l'intérieur est orné des œuvres des artistes les plus célèbres de l'époque. À côté de l'entrée se trouve, tel un point architectural, une immense sphère.

Poursuivez l'excursion en vous rendant à la **maison de Chiune Sugihara (18)**, diplomate japonais, qui a conservé l'esprit du modernisme de Kaunas. En 1940, C. Sugihara a délivré d'innombrables visas de transit pour le Japon, ce qui a permis à des Juifs d'échapper à un destin terrible. Dans le bâtiment, le petit musée consacré à C. Sugihara rappelle cette histoire.

Terminez l'excursion en regardant l'actuel **bâtiment de la Faculté de technologie chimique de KTU (ancien Laboratoire d'analyses) (19)** qui se trouve à l'écart du centre. Il est toutefois plus simple d'y aller en transport public, en partant de l'arrêt Sporto g., situé rue K. Petrausko, ou en vous promenant à travers la chênaie de Kaunas.

Ce bâtiment incarne au mieux les manifestations du modernisme dans la ville et c'est l'un des meilleurs exemples de pur modernisme à Kaunas. On y trouve encore l'équipement de laboratoire authentique qui était destiné à développer des branches de l'industrie militaire et autres. Il fonctionne et est encore utilisé aujourd'hui. Un élément exceptionnel du laboratoire est les conduits de cheminée des hottes aspirantes spéciales. Le bâtiment était à l'époque surnommé « l'usine chimique ».



#### 1. Bâtiment de la poste centrale de Kaunas



[www.post.lt](http://www.post.lt)  
Laisvės al. 102, Kaunas

#### 5. Musée des œuvres et collections d'Antanas Žmuidzinavičius et Musée des diables



[www.ciurlionis.lt](http://www.ciurlionis.lt)  
V. Putvinskio g. 64, Kaunas

#### 8. Musée national des beaux-arts M. K. Čiurlionis



[www.ciurlionis.lt](http://www.ciurlionis.lt)  
V. Putvinskio g. 55, Kaunas





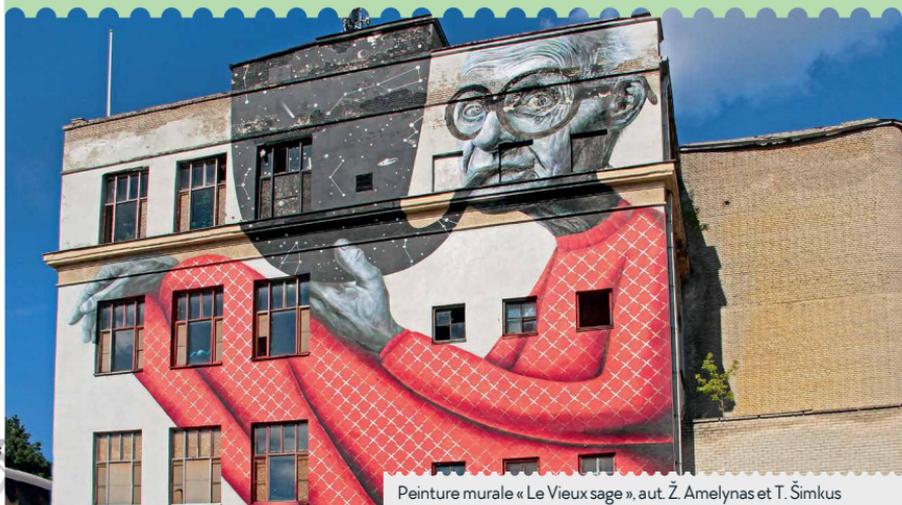
# Kaunas, ville du design dans le Réseau des villes créatives de l'UNESCO



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



Designated  
UNESCO Creative City  
in 2015



Peinture murale « Le Vieux sage », aut. Ž. Amelynas et T. Šimkus

En 2015, Kaunas a été inscrite, avec 47 autres villes de différents pays du monde, dans le Réseau des villes créatives de l'UNESCO qui incite les villes à renforcer la coopération internationale, rechercher un développement durable, accroître les opportunités des créateurs et professionnels du secteur culturel, et intégrer complètement la culture et la créativité dans les stratégies et projets de développement local.

Dans le Réseau des villes créatives de l'UNESCO, les villes du monde participent dans les domaines de l'artisanat et arts populaires, design, musique, arts numériques, littérature, cinéma et gastronomie.

Le design particulier de Kaunas suit deux directions. Premièrement, par son riche patrimoine architectural, les bâtiments de l'entre-deux-guerres de Kaunas érigés en

moins de 20 ans. L'architecture moderniste de Kaunas a déterminé la poursuite des traditions de nombreuses générations d'architectes et de designers lituaniens de l'époque et d'aujourd'hui. Deuxièmement, par les événements exceptionnels du design qui génèrent chaque année des idées originales et crée une image colorée de la ville.

Comment et pourquoi Kaunas est-elle devenue après la Première Guerre mondiale le lieu d'accomplissement des idées et des recherches de nombreux artistes de la jeune génération ? Quel était le goût esthétique des gens de cette époque ? Comment se sont diffusés à Kaunas le modernisme et l'art déco ? Toutes les réponses et d'autres faits exceptionnels se trouvent dans l'excursion thématique « **Kaunas, ville du design** ».

Lors de cette excursion de deux heures dans le centre et Žaliakalnis, vous aurez l'occasion exceptionnelle de découvrir les artistes et les acteurs les plus marquants de l'entre-deux-guerres, ouvrir les portes même des maisons privées qui ont conservé un intérieur unique jusqu'à aujourd'hui. Un des moteurs les plus importants de la ville est le plus grand événement d'art contemporain des pays baltes « **Biennale de Kaunas** ». Celle-ci est comme un aimant qui attire tous les deux ans en septembre-novembre les artistes lituaniens et étrangers les plus connus.

Le **Festival d'architecture de Kaunas** se retourne sur le passé et les processus intéressants de l'architecture d'aujourd'hui tous les deux-trois ans, en septembre-octobre. Le **Semaine du design** remplit les espaces urbains avec des œuvres de design de plusieurs villes lituaniennes tous les ans au début du mois de mai.

Au début de l'automne, le **festival d'art de la rue « Nykoka » (Assez morose)** invite les citadins dans les rues, attire l'attention sur les problèmes des espaces publics et permet de comprendre le rôle de chacun d'entre nous dans le processus de construction de la ville. Le festival d'art photographique « **Kaunas photo** » pose



Art de la rue

chaque année la question de ce qu'est et comment est la photographie contemporaine. Le festival international des médias et de la musique « **Centras** » fait découvrir les possibilités de synthèse entre les technologies et les différentes disciplines artistiques, tandis que le festival international de danse « **Aura** », qui a des traditions anciennes, montre les performances du « design » du corps humain en octobre.

Peinture murale « L'éléphant rose », aut. V. Jakas





# Célébrations de chants et danses en Lituanie, Lettonie et Estonie



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

The Baltic Song  
and Dance Celebrations  
Intangible Cultural Heritage



Fête des chants et des danses

La tradition des célébrations de chants et danses des trois pays baltes (Estonie, Lettonie et Lituanie) est un phénomène culturel datant de plus d'un siècle qui a été reconnu comme valeur universelle exceptionnelle par l'UNESCO en 2003 et inscrit sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO en 2008.

Les origines des célébrations de chants datent du milieu XIXe siècle en Europe occidentale. La première fête des chants a été organisée en Suisse, est devenue populaire en Allemagne et a atteint, via la Scandinavie, l'Estonie et la Lettonie, puis la Lituanie. Cette tradition s'est enracinée dans les pays baltes et, contrairement

à l'Europe occidentale, elle a survécu jusqu'à aujourd'hui.

La première fête des chants a été organisée en Lituanie en 1924 à Kaunas. Elle s'appelait Journée des chants et seuls des chœurs y participaient. La Journée des danses a été ajoutée en 1950.

Après le rétablissement de l'indépendance de la Lituanie en 1990, les célébrations nationales de chants et de danses ont lieu tous les quatre ans début juillet dans les parcs Vingio et Kalnų, les stades, les espaces ouverts de la capitale et les salles de concerts à Vilnius. Les prochaines célébrations auront lieu en 2018 et 2022.

Le programme des célébrations de chants

comporte de la Journée du folklore consacrée à la culture traditionnelle, la Journée des danses dont le fondement est les compositions de danses créées par des chorégraphes professionnels interprétant les coutumes et symboles lituaniens, la Soirée des ensembles colorée et théâtralisée, la Journée du théâtre, des expositions d'art populaire, des concerts de *kankliai* et d'orchestres d'instruments à vent, et le joyeux défilé des participants. Les célébrations sont couronnées par la Journée des chants qui réunit dans une immense chorale des milliers de chanteurs.

La tradition des célébrations de chant lituanienne se prolonge par la **Fête des chants des élèves**, la fête des chants et danses des étudiants « **Gaudeamus** » et les célébrations de chants régionales, dont celles de leur lieu de naissance Kaunas, dans la Vallée des chants, une multitude d'événements colorés représentant différents genres et branches artistiques. Les célébrations de chants se distinguent par leurs formes d'expression culturelle sans équivalent dans le monde entier.

Les célébrations de chants réunissent dans des événements festifs des collectifs artistiques d'art professionnel et des différents domaines de l'art amateur de toute la Lituanie, ainsi que de la diaspora. Plus de 40 000 personnes de différents pays participent aux célébrations. Les célébrations de chants sont devenues une expression importante de l'identité culturelle et une forme de conservation qui ravive en permanence le patrimoine de la culture traditionnelle et révèle les trésors de la création les plus significatifs du passé et du présent. Leur idée et leur tradition se transmettent d'une génération à l'autre, dans les familles, les écoles et les établissements culturels.



Célébrations de  
chants et danses



Plus d'informations :  
[www.dainusvente.lt](http://www.dainusvente.lt)

Fête des Chants. Journée des danses



# Les Sutartinės, phénomène de la musique populaire lituanienne



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Sutartinės  
Lithuanian multipart songs  
Intangible Cultural Heritage



Festival « Skamba skamba kankliai ». Soirée des Sutartinės

Les *Sutartinės* sont des chants populaires lituaniens polyphoniques, inscrits sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO en 2010.

Il s'agit d'un phénomène de la musique traditionnelle lituanienne, une forme particulière ancienne de polyphonie, apparue avant même le baptême de la Lituanie (1387). Dans les sources écrites, les *sutartinės* sont mentionnées au XVI<sup>e</sup> siècle, mais elles n'ont été recueillies qu'aux XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles lorsque la tradition communautaire de leur chant a commencé à faiblir après la perte du lien avec les anciens rites.

Les chants populaires lituaniens polyphoniques sont originaux et se distinguent par de nombreuses onomatopées, une notion cyclique du temps et des harmonies aiguës. Des œuvres à la structure similaire ne se retrouvent qu'à quelques endroits dans le monde. Les *Sutartinės* sont rattachées à l'art syncrétique qui reflète le lien entre la musique, le texte et le mouvement. Dans

la théorie de la musique européenne, elles sont considérées comme un paradoxe : l'harmonie est créée par les accords d'intervalles dissonants, les secondes.

La **soirée des *Sutartinės* « Rimo rimo tūto »** est organisée à Vilnius lors du festival international de folklore « **Skamba skamba kankliai** » (**Sonnant, sonnent les kankliai**) qui a lieu chaque année, le dernier week-end de mai. Des *Sutartinės* peuvent être entendues tous les ans au **festival de « Sutarijėla »** qui a lieu à chaque fois dans une ville différente d'Aukštaitija. Le festival de *Sutartinės* « **Sesė sodų sodina** » (**La sœur plante le jardin**) est organisé en décembre dans la région de Kaunas.



Comment résonnent  
les *Sutartinės*

Plus  
d'informations :  
[www.savadas.lnk.lt](http://www.savadas.lnk.lt)



# L'héritage des princes : les archives Radziwiłł et la bibliothèque de Nesvich (Nieśwież)



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



• Radziwiłłs' Archives and  
Niasvich (Nieśwież) Library Collection  
• Inscribed on the Register in 2009  
• Memory of the World



Manuscrit des archives Radziwiłł

Les archives Radziwiłł et la bibliothèque de Nesvich (Nieśwież) sont des documents significatifs de l'histoire de l'État lituanien et un riche héritage des Radziwiłł, une des familles nobles les plus célèbres dans le Grand-duché de Lituanie et la République des Deux Nations. Ces documents ont été inscrits dans le registre international de l'UNESCO « Mémoire du monde » en 2009.

Les archives ont commencé à être collectées en 1570 lorsque Mikołaj Krzysztof Radziwiłł a choisi Nesvich (Nieśwież) comme sa ville de résidence (aujourd'hui en Biélorussie). La collection comprend, en plus de la correspondance familiale, de nombreux documents d'importance nationale, des mémoires, des journaux, des accords et plus de 10 000 dossiers. Il

s'agit des plus grandes archives de nobles conservées et elles sont régulièrement complétées par de nouveaux documents trouvés. Environ 70 000 documents sont des originaux.

Les documents sont écrits en ancien biélorusse, russe, latin, polonais, allemand, anglais, français, italien et autres langues. Ils fournissent des informations sur l'histoire culturelle, les relations culturelles et sociales ainsi que la vie quotidienne de l'Europe centrale et orientale.

La collection est dispersée dans les archives de la Lituanie, la Pologne, la Biélorussie, la Russie, l'Ukraine et la Finlande. Une partie des archives des Radziwiłł est conservée dans la bibliothèque de l'Université de Vilnius (VU) (Département des manuscrits) et l'autre partie dans des institutions de mémoire.



# Arc géodésique de Struve : symbole de l'histoire scientifique



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



Struve Geodetic Arc  
Inscribed on the  
World Heritage List in 2005



L'arc géodésique de Struve à Cireišiai

Il s'agit d'un monument exceptionnel d'harmonie entre la science et la technologie qui est constitué d'une chaîne de triangulation sur près de 3 000 km. Il a été créé pour déterminer précisément la longueur de l'arc du méridien et calculer la taille et la forme de la Terre. Il a été inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO en 2005.

L'arc a reçu le nom de l'astronome allemand Friedrich Georg Wilhelm Struve. En 1816, celui-ci a développé une méthodologie créée dès le XVI<sup>e</sup> siècle pour mesurer l'arc du méridien. Il a dirigé la plupart des expéditions pour mesurer et installer la chaîne de triangles (triangulation), composée de 258 triangles (points) avec des pointes renforcées par des repères spéciaux, et il a préparé et présenté au public en 1855 la chaîne finale.

L'arc de Struve était l'arc de méridien le plus long et le plus précisément mesuré, il est l'un des plus grands objets interéatiques de la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. La chaîne s'étend de l'estuaire du Danube sur la mer Noire jusqu'à l'océan Arctique au nord de la Norvège, à travers dix pays en tout.

En Lituanie, il y a en tout 18 points de l'arc géodésique, dont trois sont mis en valeur :

**Cireišiai** (région de Rokiškis),  
N 55°53'49" E 25°25'52"

**Paliepiukiai** (région de Vilnius),  
N 54°37'55" E 25°26'31"

**Meškonys** (région de Vilnius),  
N 54°55'48" E 25°18'43"



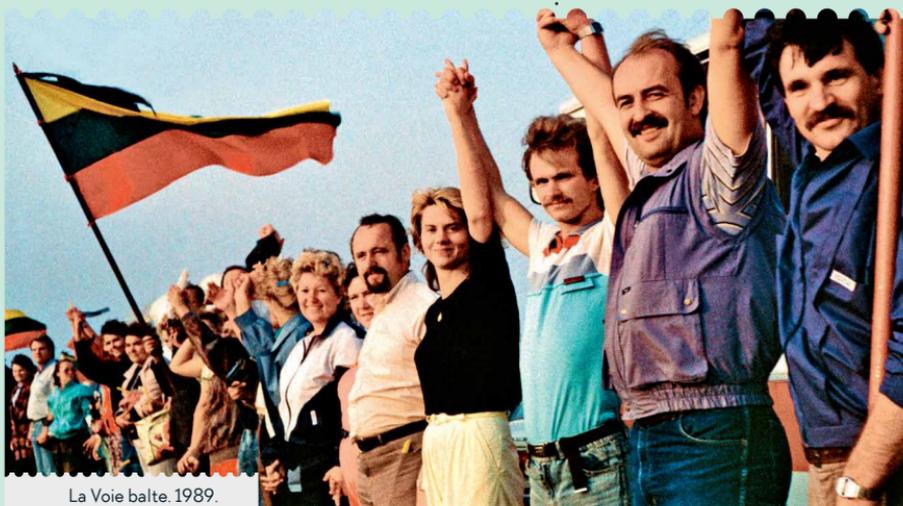
# La Voie balte, une chaîne humaine qui a relié trois pays pour la liberté



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



The Baltic Way - Human Chain Linking  
Three States in Their Drive for Freedom  
Inscribed on the Register in 2009  
Memory of the World



La Voie balte. 1989.

Le 23 août 1989, près de deux millions de personnes se sont pris par la main sur une voie balte de 600 kilomètres de long, qui s'étendait à travers la Lituanie, la Lettonie et l'Estonie, pour leur unité dans l'aspiration à la liberté. Vingt ans après, la collection des documents témoignant de cette manifestation politique pacifique a été inscrite dans le registre international de l'UNESCO « Mémoire du monde ». En Lituanie, ces documents sont conservés aux Archives d'État centrales de Lituanie.

La Voie balte était une réponse au cinquantième anniversaire du Pacte Molotov-Ribbentrop qui a supprimé l'indépendance des pays baltes. Cet acte

a permis à l'Union soviétique d'étendre les limites de son influence en Europe centrale et orientale et occuper des nations entières.

Plus tard, la situation a commencé à changer. Dans les années 1980, dans les pays baltes se sont créés des mouvements de masse contre le système soviétique qui réunissaient dans des manifestations des foules de milliers de personnes à Vilnius, Riga et Tallinn. Un des résultats de ces mouvements a été la Voie balte.

La Voie balte a attiré l'attention du monde entier et étonné par son caractère massif et pacifique. Elle a montré non seulement la lutte commune des

trois pays à l'échelle internationale, mais elle a aussi donné une impulsion aux mouvements démocratiques dans d'autres pays du monde.

Le sentiment fort de fraternité, d'unité et d'objectif commun des trois peuples est devenu un facteur politique important dans la lutte pour la liberté et le rétablissement de l'indépendance.

Vous pouvez vous rappeler de la Voie balte en visitant quelques sites éparpillés dans différents lieux de Lituanie. Certains d'entre eux sont à Vilnius.

Sur la place de la Cathédrale, vous pouvez mettre vos pieds **sur la dalle consacrée à la Voie balte**, créée par l'artiste Gitenis Umbrasas. Les pas d'un participant inconnu de la Voie balte sont imprimés sur celle-ci, et une capsule commémorative est enfouie en dessous avec un texte pour les générations futures.

Situé à côté de la place de la Cathédrale, la **colline de Gediminas** est le début de la Voie balte. Dans la tour du château de Gediminas sur la colline, vous pouvez voir la carte de la Voie balte, des photos et un film documentaire.

Un autre symbole de la Voie balte est la sculpture « **Voie de la Liberté** » qui se trouve au croisement de l'avenue Konstitucijos et rue Geležinio Vilko. Elle est composée de plus de 20 000 briques nominatives, sa longueur est de 63 m et sa hauteur de 3,5 m.

Sur les aires de repos de l'autoroute Vilnius-Panevėžys, sont installés cinq **panneaux d'information comme symboles commémoratifs des 25 ans de la Voie balte** : aux kilomètres 32,1 et 80,1 côté gauche, aux kilomètres 38,5, 55,6 et 99,9 km côté droit.

Quatre autres panneaux d'information se trouvent sur la route nationale Panevėžys-Pasvalys qui mène à la frontière entre la Lituanie et la Lettonie : aux kilomètres 19,5 et 62,9 côté gauche, aux kilomètres 27,8 et 47,5 km côté droit.



Hymne de la Voie balte



Plus d'informations : [www.thebalticway.eu](http://www.thebalticway.eu)



Sculpture « La Voie de la Liberté », aut. T. Gutasukas



# La création et le symbolisme des croix en Lituanie



**Lithuanian Cross-crafting  
and its Symbolism**  
Intangible Cultural Heritage

United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



L'exposition du village de Žemaitija (Samogitie) à Telšiai

La création des croix est une branche de l'art populaire traditionnel lituanien qui a été reconnue par l'UNESCO comme une valeur universelle exceptionnelle en 2001 grâce à sa vitalité, sa maturité artistique et son importance particulière dans la vie non seulement de l'individu mais aussi du peuple, et elle a été inscrite sur la Liste représentative du patrimoine immatériel de l'humanité de l'UNESCO en 2008.

Les coutumes d'érection des croix remontent à des temps très anciens. Dès le XVe siècle, les Litoniens ont érigé des croix comme signe de respect pour Dieu et les morts, ainsi que de demande ou remerciement pour différentes faveurs et protection contre les malheurs, etc. La croix était liée par de nombreux liens à

toute la vie de l'homme, c'est pourquoi ce n'est pas un hasard si la création des croix a acquis à la fin du XIXe siècle-début du XXe siècle aussi un statut de symbole de l'unité et de l'identité nationales. La création des croix a survécu même aux périodes des occupations (tsariste et soviétique) lorsque l'érection des croix était interdite ou limitée.

La création des croix lituanienne est une synthèse entre la foi, les coutumes, l'art et l'artisanat. Le monument sacré en bois fusionne des éléments d'architecture, de sculpture, de ferronnerie et de peinture.

Le métier de création des croix n'a jamais été enseigné dans des écoles spécifiques. Les croix étaient créées et sont toujours créées par des artisans autodidactes en

bois, en métal et même en pierre. Dans leurs œuvres s'accordent l'iconographie chrétienne, la piété populaire originale, des formes d'art primitives et la relation archaïque entre l'homme et la nature.

Les objets de la création des croix sont les croix en bois, les poteaux-chapelles, les poteaux à toit, les chapelles, et les éléments de ces monuments sont les sculptures en bois de différents sujets religieux, les croix en fer ornant les sommets des édifices, la peinture primitive.

Les croix traditionnelles et contemporaines ainsi que les chapelles sont nombreuses sur le bord des routes, le territoire des églises, les cimetières, les villes et villages, les fermes, les forêts, etc. On peut trouver d'anciennes sculptures en bois et croix en fer du XIXe siècle dans les expositions des musées lituaniens.

Ceux qui sont intéressés par ce métier peuvent visiter les ateliers de maîtres connus ou les rencontrer à la **foire de Kaziukas à Vilnius** les premiers jours de mars, dans les festivals de folklore et lors des célébrations de chants.

Un nombre particulièrement important de différentes croix, plus de 100 000, sont érigées sur la célèbre **Colline des croix**,

tertre de Jurgaičiai (région de Šiauliai), où on peut voir les échos des traditions de la création des croix et des tendances contemporaines.

Cela vaut le détour de visiter aussi le **Musée national ethnographique en plein air à Rumšiškės** où il y a des exemples de création de croix des différentes régions de Lituanie, le **Musée de la région de Rokiškis** où se trouve une exposition impressionnante des œuvres de l'artiste populaire Lionginas Šepka, l'**exposition du village de Zemaitija (Samogitie) à Telšiai**, le **musée mémoriel de Zemaitė dans le domaine de Bukantė** (région de Plungė), où sont présentés des exemples uniques de création de croix et organisées des visites thématiques.

Vous trouverez une exposition détaillée de la création de croix au Musée national de Lituanie (Arsenalog 1, Vilnius, [www.lnm.lt](http://www.lnm.lt)).



Récit sur la création  
des croix (en anglais)

Plus  
d'informations :  
[www.savadas.lnk.lt](http://www.savadas.lnk.lt)



La Colline des croix





# Réserve de biosphère de Žuvintas : le royaume des oiseaux rares



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



Žuvintas Biosphere Reserve  
Inscribed in 2011



Le lac de de Žuvintas

Il s'agit de l'un des territoires les plus grands qui se distingue par sa diversité naturelle et un ensemble naturel particulièrement de grande valeur et unique. En 2011, la réserve de biosphère de Žuvintas a été inscrite dans le Réseau mondial des réserves de biosphère du programme de l'UNESCO « Homme et biosphère ». Elle est le seul lieu en Lituanie dans ce réseau. La réserve est au sud de la Lituanie, à la limite sud-ouest de la région physio-géographique du plateau du cour moyen du Niėmen et de l'aval de la Neris. Elle comprend les marais de Žuvintas et d'Amalva, le lac de Žaltytis avec les marais une partie de la forêt de Bukta.

Les terres humides de Žuvintas qui oc-

cupent 6 940 ha sont les plus grandes en Lituanie. C'est ensemble naturel qui comprend des marais très naturels de différents types, peu touchés par l'homme, et un lac peu profond, recouvert de végétation.

Le territoire de la réserve est riche en espèces rares et menacées de plantes et d'animaux ainsi que les colonies et les habitats des végétaux de terres humides qui ont survécu dans peu d'endroits en Lituanie. La réserve est surtout connue pour ses oiseaux. Depuis 1980, on y a observé environ 239 espèces d'oiseaux, dont 153 espèces ont niché ou nichent ici. Pour la diversité biologique, surtout pour les oiseaux, les marais de Žuvintas sont un

des lieux les plus importants en Lituanie. Ici nichent les plus grandes populations du pays de busards des roseaux, de marouettes poussins, de grues et de gorges bleues à miroir. Lors des migrations, des bandes de grues, d'oies, de canards, de scolopacidés et autres oiseaux s'arrêtent dans la réserve. Les prairies humides de Žuvintas sont un des deux endroits en Lituanie, où niche le phragmite aquatique, particulièrement rare et globalement menacé.

Dans le bâtiment de la direction de la réserve est installée l'**exposition sur la nature de la réserve de Žuvintas**. Vous découvrirez les espèces des animaux, des oiseaux et des poissons ainsi que les ensembles naturels, rencontrés dans la réserve, vous apprendrez comme apparaissent et disparaissent les lacs, se forment les marais, et comment est sauvegardée la nature de la réserve.

Il est possible de regarder les étendues du lac à partir de la tour non loin du bâtiment de la direction ou en suivant le **sentier naturel du lac de Žuvintas**, où les visites sans autorisation spéciale sont permises

de 8 heures à 20 heures. En se promenant sur le sentier de 350 m de long, on entend au printemps et en été les voix des butors étoilés, des panures à moustache, des rémiz pendulines et autres oiseaux des roseaies. Dans la tour au bout du sentier, on peut observer les espèces d'oiseaux vivant dans le lacs ou migrant.

Les charmaies rappellent les anciennes forêts de Lituanie **sur le sentier naturel de la forêt de Bukta**. Les colonies de plantes rares qui prospèrent à côté réjouissent les botanistes, et chaque visiteur peut apprécier l'environnement parfaitement aménagé et rénové d'un sentier naturel de deux kilomètres.



Matin au-dessus  
de la réserve de  
Žuvintas

[www.zuvintas.lt](http://www.zuvintas.lt)

Phragmite aquatique





L'**UNESCO**, Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture, regroupe différents pays, peuples et communautés du monde. Fondée tout de suite après la Deuxième Guerre mondiale (1945), cette institution encourage une coopération internationale pacifique et une vie harmonieuse. Elle soutient l'action qui vise à garantir un respect universel des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Améliorant la communication entre les diverses races, religions, personnes

parlant différentes langues et sexes, l'organisation contribue activement au développement de l'esprit de tolérance sur la scène internationale. Les multiples relations en matière d'éducation, de science, de culture et de communication sont vues comme le moyen le plus efficace de contribuer au renforcement de la paix et de la sécurité du monde. 195 pays et 10 membres associés appartiennent à l'UNESCO. La Lituanie est membre de l'UNESCO depuis 1991.



## SITE DES VISITEURS ENTHOUSIASTES DES SITES DU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO



ici, il est possible de partager ses impressions sur les sites visités, lire les avis des autres visiteurs, discuter sur le forum, échanger des informations.

## APPLICATION MOBILE DE L'UNESCO



Android



iOS

Nous remercions pour son aide dans la préparation de la publication le secrétariat de la Commission nationale lituanienne de l'UNESCO.

## PHOTOGRAPHES

Andrius Aleksandravičius, Rasuolė Andrulienė, Yevgen Belich, Aistė Bugenytė, Eglė Burbaitė, Laimonas Ciūnys, Vytautas Daraškevičius, Klaudijus Driskius, Renatas Jakaitis, Matas Jankauskas, Eimantas Genys, Gabriėlius Khiterer, Martynas Mikėlionis, Aleh Varanishcha, Antanas Varanka, Evaldas, Virketis, Zina Viskontienė, Martynas Sirusas, Antanas Stanevičius, Rokas Tenys, Regimantas Vabuolas.

Nous remercions pour les photos la bibliothèque de l'Université de Vilnius et le Centre culturel national de Lituanie.



Publication commandée par le Département national du tourisme auprès du ministère de l'Économie  
Gedimino pr. 38, LT-01104 Vilnius, Lituanie  
[www.tourism.lt](http://www.tourism.lt)

Textes recueillis par UAB « Kūrybiniai komunikacijos sprendimai »

Traduit en langues étrangères par UAB « Metropolis vertimai »

Publié par la maison d'édition « Eugrimas »

Imprimé par AB « Spauda »

**Publication gratuite**

Les informations de la publication ont été soigneusement rassemblées en juin-septembre 2017. Les rédacteurs de la publication déclinent toute responsabilité pour les erreurs en cas de changement rapide des informations.



2014-2020 Operational  
Programme for the  
European Union Funds  
Investments in Lithuania

CLIMATE  
COMPENSATED  
PAPER





Lithuania  
Travel

[www.lithuania.travel](http://www.lithuania.travel)